

GEMEENEBLAT

MAGAZINE POUR MERTERT-WASSERBILLIG



Commune
de MERTERT





EDITORIAL	03
-----------	----

AM FOKUS

Haushalt 2026 und Nachtragshaushalt 2025 mit grosser Mehrheit angenommen / Budget 2026 et budget rectifié 2025 adopté à la majorité	05
--	----

AUS DER GEMENG / ACTUALITÉS DE LA COMMUNE	18
---	----

AUS DEM GEMENGENHAUS / POLITIQUE

Gemeinderatssitzung vom / Séance du conseil communal du 04.12.2025	50
Gemeinderatssitzung vom / Séance du conseil communal du 11.12.2025	56
Veröffentlichung auf der Grundlage von Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes / Publication sur base de l'article 82 de la loi communale modifiée	68

OP EE BLÉCK / EN UN COUP D'ŒIL

Anzeigen / Visuels	69
Events	84

TELEFONLISTE / ANNUAIRE	91
-------------------------	----

EVENTKALENDER / CALENDRIER DES MANIFESTATIONS	92
---	----

IMPRESSUM

ÉDITEUR : ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT
1-3, GRAND-RUE • L-6630 WASSERBILLIG
TÉL. : (+352) 74 00 16 - 1 • WWW.MERTERT.LU •
INFO@MERTERT.LU

RÉALISATION : PRESS S.À R.L.

COMITÉ DE RÉDACTION : COLLÈGE ECHEVINAL

PHOTOS : ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT, FREEPIK, TURNER MEDIA, NORRY STOLTZ, SOCIÉTÉ DU PORT DE MERTERT

IMPRIMEUR : HEINTZ, PÉTANGE

LA REVUE EST DISTRIBUÉE GRATUITEMENT À TOUS LES MÉNAGES DE LA COMMUNE DE MERTERT

ÉDITION : JANVIER 2026 - 2.900 EXEMPLAIRES

CLÔTURE DE LA RÉDACTION POUR LA PROCHAINE ÉDITION: 1 MARS 2026

PARUTION DE LA PROCHAINE ÉDITION: 27 MARS 2026

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunneng

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

**Zesumme
liewen**
GEHENGKOHMISSIOUN



Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

wir hoffen, dass Sie gut und mit Zuversicht in das neue Jahr 2026 gestartet sind. Ein Jahresbeginn ist immer auch ein Moment des Innehaltens: Was liegt hinter uns – und was wollen wir gemeinsam gestalten?

In einer Zeit, die weltweit von Unsicherheiten und Spannungen geprägt ist, wird umso deutlicher, wie wertvoll ein starkes Miteinander vor Ort ist. Zusammenhalt, Respekt, Solidarität und Verantwortungsbewusstsein sind keine abstrakten Begriffe – sie zeigen sich jeden Tag in unserer Gemeinde, im nachbarschaftlichen Umgang, im Ehrenamt und im gegenseitigen Unterstützen.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die sich ehrenamtlich engagieren. Ob in Vereinen, im sozialen oder kulturellen Bereich oder im Sport: Ihr Einsatz gestaltet unsere Gemeinde lebendig und lebenswert. Sie tragen entscheidend dazu bei, dass Gemeinschaft nicht nur ein Wort bleibt.

Auch die Arbeit im Gemeinderat lebt vom respektvollen Austausch. Unterschiedliche Meinungen gehören dazu – wichtig ist, dass wir gemeinsam nach guten Lösungen für unsere Gemeinde suchen. Dieses Miteinander ist eine wichtige Grundlage für verantwortungsvolle Entscheidungen.

Ebenso möchten wir unseren Gemeindemitarbeiterinnen und Gemeindemitarbeitern danken. Sie stehen den Bürgerinnen und Bürgern täglich mit Fachwissen,

Chers concitoyennes et concitoyens,

Nous espérons que vous avez bien commencé la nouvelle année 2026, avec confiance et optimisme. Le début d'une année est toujours un moment de réflexion: qu'avons-nous laissé derrière nous – et que souhaitons-nous construire ensemble ?

À une époque marquée, dans le monde entier, par des incertitudes et des tensions, il apparaît d'autant plus clairement combien un vivre-ensemble solide au niveau local est précieux. La cohésion, le respect, la solidarité et le sens des responsabilités ne sont pas des notions abstraites – ils se manifestent chaque jour dans notre commune, dans les relations de voisinage, dans l'engagement bénévole et dans l'entraide.

Un grand merci à toutes celles et ceux qui s'engagent bénévolement. Que ce soit dans les associations, dans le domaine social, culturel ou sportif: votre engagement rend notre commune vivante et agréable à vivre. Vous contribuez de manière décisive à ce que la communauté ne reste pas un simple mot.

Le travail au sein du conseil communal vit lui aussi de l'échange respectueux. Les opinions différentes en font partie – l'essentiel est que nous cherchions ensemble de bonnes solutions pour notre commune. Cet esprit de coopération constitue une base importante pour des décisions responsables.

Nous souhaitons également remercier les collaboratrices et collaborateurs de l'administration commu-

Einsatz und Verlässlichkeit zur Seite und sorgen dafür, dass unsere Gemeinde reibungslos funktioniert.

Mit dem Gemeindehaushalt 2026 haben wir wichtige Weichen für die Zukunft gestellt. Der Haushalt wurde mit großer Mehrheit beschlossen. Einig sind sich dabei alle Fraktionen: Investitionen sind notwendig, um unsere Gemeinde nachhaltig weiterzuentwickeln.

Ein zentrales Projekt dieser Legislaturperiode ist der Bau der neuen Sporthalle in Wasserbillig, der einstimmig vom Gemeinderat beschlossen wurde. Mit rund 48 Millionen Euro ist es eine große Investition, die jedoch bewusst in die Zukunft gerichtet ist: Kinder und Jugendliche profitieren im Schulalltag, Sportvereine erhalten zeitgemäße Trainings- und Wettkampfmöglichkeiten, und die Halle steht langfristig der gesamten Bevölkerung zur Verfügung.

Uns ist wichtig, dass Sie detailliert informiert sind. Deshalb werden wir das Projekt in einer der kommenden Ausgaben des Gemeindeblatts ausführlich vorstellen. Zusätzlich ist eine Bürgerversammlung geplant, bei der wir das Vorhaben transparent erklären und Ihre Fragen offen beantworten.

Auch weiterhin möchten wir Sie im Gemeindeblatt über Projekte und Entwicklungen informieren. Gleichzeitig soll es Begegnungen und Austausch ermöglichen: unsere Vereine erhalten bewusst Möglichkeiten und Raum, um auf Veranstaltungen, Initiativen und Anliegen aufmerksam zu machen und so das aktive Gemeindeleben zu stärken.

Lassen Sie uns das Jahr 2026 gemeinsam angehen – mit Offenheit, gegenseitigem Vertrauen und dem Blick füreinander.

Der Schöffenrat wünscht Ihnen und Ihren Familien ein gesundes, friedliches und erfolgreiches neues Jahr.

nale. Ils apportent quotidiennement leur soutien aux citoyennes et citoyens avec expertise, dévouement et fiabilité, veillant ainsi au bon fonctionnement de notre commune.

Avec le budget communal 2026, nous avons posé des jalons importants pour l'avenir. Le budget a été adopté à une large majorité. Toutes les fractions sont unanimes sur un point : des investissements sont nécessaires pour continuer à développer durablement notre commune.

Un projet central de cette période de législature est la construction du nouveau hall sportif à Wasserbillig, approuvée à l'unanimité par le conseil communal. Avec un montant d'environ 48 millions d'euros, il s'agit d'un investissement conséquent, mais résolument tourné vers l'avenir : les enfants et les jeunes en bénéficieront dans le cadre scolaire, les clubs sportifs disposeront d'installations modernes pour l'entraînement et les compétitions, et le hall sportif sera à long terme à la disposition de l'ensemble de la population.

Il est important pour nous que vous soyez informés en détail. C'est pourquoi nous présenterons le projet de manière approfondie dans l'un des prochains numéros du bulletin communal. En outre, une réunion d'information est prévue, au cours de laquelle nous expliquerons le projet en toute transparence et répondrons ouvertement à vos questions.

Nous continuerons également à vous informer, par le biais du bulletin communal, des projets et des évolutions. En même temps, celui-ci devra faciliter les rencontres et les échanges : nos associations y disposent volontairement d'opportunités et d'espace pour attirer l'attention sur leurs manifestations, initiatives et préoccupations, et ainsi renforcer la vie communale active.

Abordons ensemble l'année 2026 – dans un esprit d'ouverture, de confiance mutuelle et de considération les uns envers les autres.

Le collège échevinal vous souhaite, à vous et à vos familles, une nouvelle année en bonne santé, paisible et couronnée de succès.

**IHR SCHÖFFENRAT /
VOTRE COLLÈGE ÉCHEVINAL**

Jérôme Laurent (Bürgermeister / Bourgmestre)
Jos Schummer (Schöffe / Échevin)
Lucien Bechtold (Schöffe / Échevin)

HAUSHALT 2026 UND NACHTRAGSHAUSHALT 2025 MIT GROSSER MEHRHEIT ANGENOMMEN

BUDGET 2026 ET BUDGET RECTIFIÉ 2025 ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

Traditionell stehen im Dezember die Haushaltsdebatten in unserer Gemeinde an. Nach einer ausführlichen Arbeitssitzung, in der der Schöffenrat den Mitgliedern des Gemeinderats die einzelnen Budgetposten detailliert erklärt hat, konnten alle offenen Fragen geklärt werden. In dieser konstruktiven Atmosphäre wurden schließlich der Haushalt 2026 sowie der Nachtragshaushalt 2025 mit 10 Stimmen angenommen.

Prioritäten für die kommenden Jahre

Die Prioritäten des Schöffenrates liegen – wie bereits in den vergangenen Jahren – auf modernen, zukunftsorientierten Infrastrukturen in den Bereichen Schule, Kinderbetreuung und Sport. Allein diese Investitionen belaufen sich im außerordentlichen Haushalt 2025/2026 auf über 9,5 Millionen Euro.

Klares Ziel ist es, insbesondere den Kindern – sowohl im formalen als auch im non-formalen Bildungsbereich sowie im Sport – auch in den kommenden Jahren die bestmöglichen Bedingungen zu bieten. Moderne Infrastrukturen und hochwertiges Material sollen sicherstellen, dass sie optimal gefördert werden und somit die besten Voraussetzungen haben, sich weiterzuentwickeln und frei zu entfalten.

Wohnen ist und bleibt die größte Sorge der Menschen in unserem Land, das zeigen alle Umfragen. Die Menschen suchen Sicherheit, Stabilität und vor allem ein Zuhause. Es schmerzt zu sehen, wie viele Familien heute mit Angst leben und sich fragen: Können wir uns das überhaupt noch leisten? Und werden wir überhaupt ein Zuhause finden?

Gerade deshalb ist es unsere politische Verantwortung, langfristige und verlässliche Lösungen zu schaffen. In den nächsten Jahren werden rund 100 bezahlbare Wohnungen in unserer Gemeinde entstehen. Sie sollen den Menschen wieder Hoffnung geben, Sicherheit schaffen und dazu beitragen, dass Wohnen kein Luxus, sondern ein Grundrecht bleibt.

Traditionnellement, les débats budgétaires ont lieu en décembre dans notre commune. Après une longue séance de travail au cours de laquelle le collège échevinal a expliqué en détail les postes budgétaires aux membres du conseil communal, toutes les questions en suspens ont pu être clarifiées. Dans cette ambiance constructive, le budget 2026 ainsi que le budget rectifié 2025 ont été adoptés avec une majorité de 10 voix.

Priorités pour les prochaines années

Les priorités du collège échevinal, comme les années précédentes, portent sur des infrastructures modernes et orientées vers l'avenir dans les domaines de l'école, de l'accueil des enfants et du sport. Ces investissements représentent à eux seuls plus de 9,5 millions dans le budget extraordinaire 2025/2026.

L'objectif clair est d'offrir, en particulier aux enfants – tant dans le cadre formel que non-formel de l'éducation, ainsi que dans le sport – les meilleures conditions possibles pour les années à venir. Des infrastructures modernes et du matériel de haute qualité doivent garantir qu'ils bénéficient d'un soutien optimal et aient ainsi les meilleures chances de progresser et de s'épanouir librement.

Le logement demeure la plus grande préoccupation des habitants de notre pays, comme le montrent toutes les enquêtes. Les gens recherchent sécurité, stabilité et surtout un domicile. Il est douloureux de voir combien de familles vivent aujourd'hui dans la peur et se demandent : Avons-nous encore les moyens de nous le permettre ? Et allons-nous encore trouver un foyer ?

C'est précisément pourquoi il est de notre responsabilité politique de proposer des solutions durables et fiables. Dans les prochaines années, une centaine de logements abordables seront créés dans notre commune. Ils visent à redonner de l'espoir aux habitants, à instaurer la sécurité et à garantir que le logement demeure un droit fondamental et non un luxe.

Wir übernehmen Verantwortung und nehmen die Sorgen und Ängste der Menschen ernst. Und wir tun das, was eine engagierte Gemeinde tun muss: Wir leisten unseren Beitrag, damit sich diese Wohnkrise nicht weiter verschärft.

Wir investieren weiterhin konsequent in die Lebensqualität in unserer Gemeinde. Dazu gehören moderne und sichere Spielplätze ebenso wie die Modernisierung und die Schaffung attraktiver öffentlicher Räume, in denen sich die Menschen begegnen, austauschen und wohlfühlen können.

Nicht zuletzt stärken wir gezielt die Widerstandsfähigkeit unserer Gemeinde, die in einer Welt voller schneller Veränderungen immer wichtiger wird. Gleichzeitig tätigen wir bedeutende Investitionen in Natur und Umwelt, um unser natürliches Erbe zu schützen und nachhaltig für kommende Generationen zu bewahren.

Finanzen - Einnahmen

Unsere Gemeinde bleibt auch in den kommenden Jahren handlungsfähig, selbst wenn die Schulden vorübergehend ansteigen. Eine wichtige Grundlage dafür ist unsere Haupteinnahmequelle, der „Fonds de dotation globale des communes (FDGC)“, der sich weiterhin positiv entwickelt. Eine weitere bedeutende Einnahmequelle ist der „Impôt commercial communal (ICC)“. Diese Einnahme schwankt jedoch stark, da sie von der wirtschaftlichen Lage der Betriebe auf unserem Gemeindegebiet abhängt.

Gleichzeitig befinden wir uns in einer weltweit angespannten politischen Situation. Der Krieg in der Ukraine und die Gefahr, dass sich Konflikte ausweiten, haben direkte Auswirkungen auf die europäischen Finanzen – und damit auch auf Luxemburg und seine Gemeinden.

Da die luxemburgische Wirtschaft stark von der globalen Entwicklung abhängt, wirken sich internationale Konflikte ebenso wie die Handels- und Zollpolitik der USA auf das Bruttoinlandsprodukt aus. Diese Entwicklungen beeinflussen letztlich auch die finanzielle Situation unseres Landes und somit die Finanzen der Gemeinden.

Nous assumons nos responsabilités et prenons au sérieux les inquiétudes et les peurs des habitants. Et nous faisons ce que doit faire une commune engagée : nous contribuons à ce que cette crise du logement ne s'aggrave pas.

Nous poursuivons résolument l'investissement dans la qualité de vie de notre commune. Cela comprend des aires de jeux modernes et sûres, ainsi que la modernisation et la création d'espaces publics attractifs où les habitants peuvent se rencontrer, échanger et se sentir bien.

Enfin et surtout, nous renforçons résolument la résilience de notre commune, qui devient de plus en plus cruciale dans un monde de changements rapides. En parallèle nous engageons d'importants investissements dans la nature et l'environnement afin de préserver notre patrimoine naturel et de le sauvegarder durablement pour les générations futures.

Finances - Recettes

Notre commune restera en mesure d'agir dans les années à venir, même si la dette augmentera temporairement. Un élément clé de cette capacité réside dans notre principale source de revenus, le « Fonds de dotation global des communes (FDGC) », qui continue de se développer positivement. Une autre source de revenus significative est « l'Impôt commercial communal (ICC) ». Cependant, ce revenu varie fortement en fonction de la conjoncture économique des entreprises situées sur le territoire communal.

Par ailleurs, nous traversons une période de tensions politiques internationales. La guerre en Ukraine et le risque d'élargissement des conflits entraînent des répercussions directes sur les finances européennes – et donc sur le Luxembourg et ses communes.

Comme l'économie luxembourgeoise dépend fortement du contexte mondial, les conflits internationaux ainsi que les politiques commerciales et tarifaires des États-Unis agissent sur le produit intérieur brut. Ces évolutions influent en fin de compte la situation financière de notre pays et, par conséquent, sur les finances des communes.

Auf den folgenden Grafiken können Sie die Entwicklung des FDGC und des ICC sehen, einschließlich der Prognosen der staatlichen Behörden bis zum Jahr 2030.

Les graphiques ci-après montrent l'évolution du FDGC et de l'ICC, y compris les prévisions des autorités publiques jusqu'en 2030.



Finanzen - Schulden

Der Schuldenstand wird sich bis Ende 2026 voraussichtlich auf 27.759.543,45 Euro belaufen. Dieser Betrag hängt davon ab, wie sich die Zinsen 2026 entwickeln – ob es zu Senkungen oder Erhöhungen kommt. Wichtig ist dabei, dass ein Großteil der Schulden (rund 21 Millionen Euro) mit einem festen Zinssatz von weniger als 1 % abgesichert ist. Für 2026 ist keine weitere Kreditaufnahme vorgesehen. Wohlwissend, dass in den kommenden Jahren die Schuldenlast steigen wird um die Projekte, wie den Bau der neuen Sporthalle in Wasserbillig und den Bau der neuen Schule in Mertert, zu finanzieren.

Entscheidend ist jedoch nicht allein die Höhe der Schulden, sondern die tatsächliche Belastung für den Haushalt bei der Rückzahlung der Kredite. Die Richtlinien des Ministeriums für innere Angelegenheiten sehen vor, dass die jährlichen Rückzahlungen (Annuitäten) maximal 20 % des ordentlichen Haushalts ausmachen dürfen. Die folgende Grafik zeigt deutlich, dass unsere Gemeinde hier noch über einen großen finanziellen Spielraum verfügt.

Das bedeutet: Trotz hoher Investitionen bleibt die finanzielle Situation stabil und wir handeln weiterhin verantwortungsvoll – zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger und mit Blick auf die Zukunft unserer Gemeinde.

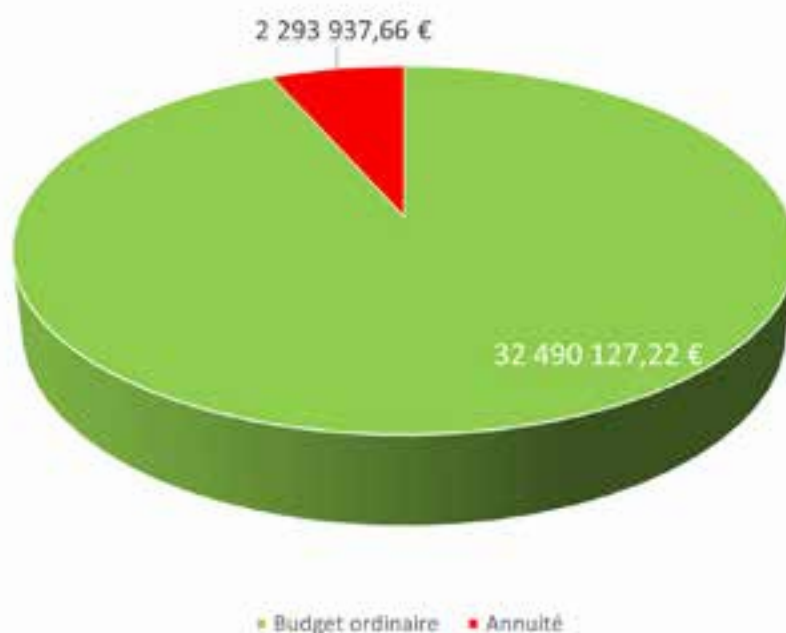
Finances - Dette

Le niveau d'endettement devrait s'établir à 27.759.543,45 euros à la fin de 2026. Ce montant dépendra de l'évolution des taux d'intérêt en 2026 – qu'ils baissent ou augmentent. Il est important de noter qu'une grande partie des dettes (environ 21 millions d'euros) est garantie par un taux fixe inférieur à 1 %. Aucun nouvel emprunt n'est prévu pour 2026. Il est toutefois prévu que, dans les années à venir, la charge de la dette augmentera pour financer des projets tels que la construction du nouveau hall sportif à Wasserbillig et la construction de la nouvelle école à Mertert.

Cependant, le facteur déterminant n'est pas seulement le montant de la dette, mais aussi la charge réelle que représente le remboursement des prêts pour le budget. Les directives du Ministère des Affaires intérieures prévoient que les remboursements annuels (annuités) ne peuvent pas dépasser 20 % du budget ordinaire. Le graphique ci-dessous montre clairement que notre commune dispose encore d'une marge financière importante à cet égard.

Cela signifie que, malgré des investissements importants, la situation financière reste stable et que nous continuons à agir de manière responsable – au bénéfice des citoyens et en vue de l'avenir de notre commune.

2026 - Annuité: 7% des Recettes ordinaires
2026 - Annuität: 7% der gewöhnlichen Einnahmen



Finanzen – Reserven

Dass in den vergangenen Jahren verantwortungsvoll und vorausschauend gewirtschaftet wurde, zeigt sich deutlich daran, dass Rücklagen in Höhe von 10 Millionen Euro gebildet werden konnten. Diese Reserven geben unserer Gemeinde zusätzliche Sicherheit und Handlungsspielraum für die Zukunft.

Bevölkerung – Entwicklung

Mit Stand vom 01.01.2026 leben 5683 Einwohnerinnen und Einwohner in unserer Gemeinde. Die folgende Grafik zeigt, dass sich seit dem Jahr 2019 über 1.000 neue Menschen bewusst dafür entschieden haben, hier ihr Zuhause zu finden.

Diese Entwicklung ist kein Zufall. Dank einer verantwortungsvollen Wohnungsbaupolitik konnte vielen Familien und Einzelpersonen ein eigenes Zuhause ermöglicht werden. Gleichzeitig ist unsere Gemeinde attraktiv, weil sie eine hohe Lebensqualität bietet: gut ausgebaute Infrastrukturen, eine verlässliche Grundversorgung, moderne Bildungs- und Betreuungsangebote sowie eine sehr gute Anbindung an das Schienen- und Straßennetz.

Unsere Gemeinde ist ein Ort, an dem man gerne ankommt, bleibt und sich zuhause fühlt – für langjährige Einwohnerinnen und Einwohner ebenso wie für alle, die neu zu uns gekommen sind.

Ein aktives und vielfältiges Vereinsleben stärkt den Zusammenhalt in unserer Gemeinde und trägt wesentlich zu einer hohen Lebensqualität bei. Sport-, Kultur- und Freizeitvereine bieten Begegnungsmöglichkeiten für alle Generationen und erleichtern auch neuen Einwohnerinnen und Einwohnern das Ankommen und Mitmachen.

Finances – Réserves

Le fait que nous ayons géré ces dernières années avec prudence et anticipation est clairement démontré par la constitution d'un fonds de réserve de 10 millions d'euros. Ces réserves apportent à notre commune une sécurité supplémentaire et une marge de manœuvre pour l'avenir.

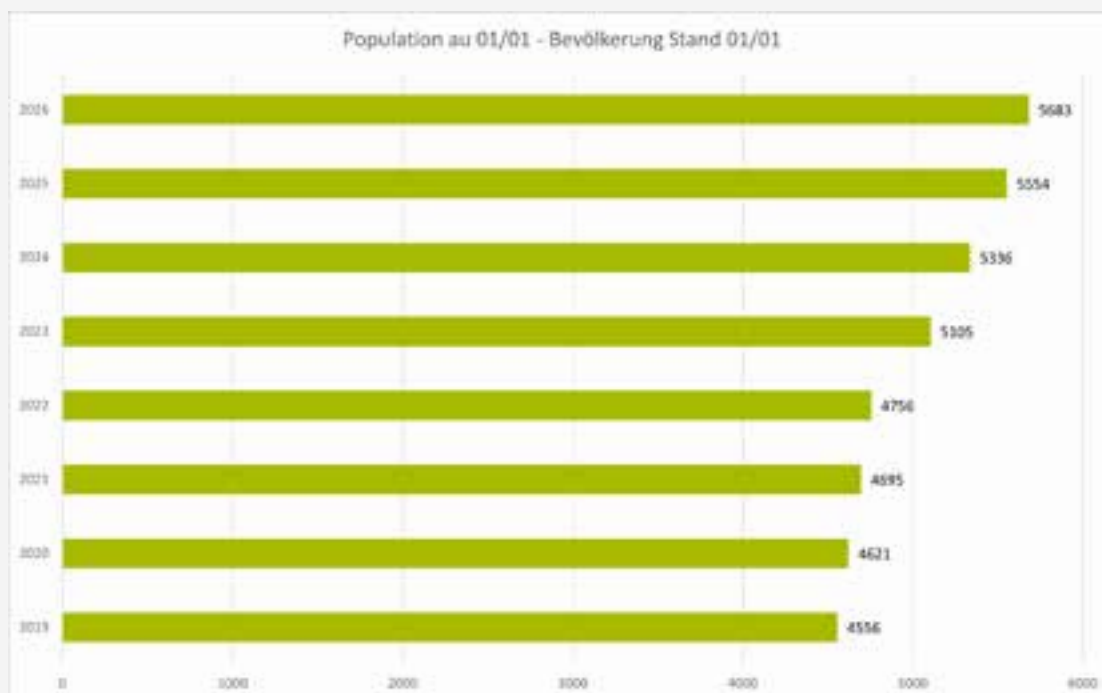
Population – Évolution

Au 01/01/2026, la population était de 5.683 habitants. Le graphique ci-contre montre qu'au cours de la période 2019–2025, plus de 1.000 personnes ont choisi d'y faire leur foyer.

Cette évolution n'est pas le fruit du hasard. Grâce à une politique de logement responsable, de nombreuses familles et personnes ont pu trouver un logement. Par ailleurs, notre commune est attractive grâce à une qualité de vie élevée : infrastructures bien développées, offre de services de base fiable, établissements scolaires et d'accueil d'enfants modernes, et excellente connexion au réseau ferroviaire et routier.

Notre commune est un lieu où il fait bon vivre et se sentir chez soi, que l'on soit un résident de longue date ou un nouvel arrivant.

Une vie associative active et diversifiée renforce la cohésion communautaire et contribue largement à une qualité de vie élevée. Les associations sportives, culturelles et de loisirs offrent à toutes les générations des occasions de rencontrer, d'échanger et de participer et facilitent l'intégration des nouveaux habitants.



Projekte die 2025 im Gemeinderat beschlossen wurden

Durch eine angepasste Strategie des Schöffenrates bei den Ausgaben für Projekte im außerordentlichen Haushalt konnten im Jahr 2025 insgesamt 18 Projekte zur Abstimmung gebracht werden. Projekte werden erst dann im Haushalt mit Ausgaben berücksichtigt, wenn verlässliche Kostenvoranschläge vorliegen.

Dieses Vorgehen ermöglicht eine zeitnahe Umsetzung der Projekte und hilft zugleich, Nachtragskostenvoranschläge zu reduzieren oder idealerweise ganz zu vermeiden. Gleichzeitig sorgt diese Arbeitsweise für mehr Transparenz und Nachvollziehbarkeit gegenüber dem Gemeinderat.

Projets adoptés par le conseil communal en 2025

Grâce à une stratégie adaptée du collège échevinal concernant les dépenses des projets dans le cadre du budget extraordinaire, 18 projets ont été soumis au vote en 2025. Les projets ne sont pris en compte dans le budget en dépenses que lorsque des devis fiables sont disponibles.

Cette approche permet une mise en œuvre rapide des projets et contribue aussi à réduire, ou idéalement à éviter, les provisions de coûts supplémentaires. Parallèlement, cette méthode garantit une plus grande transparence et traçabilité vis-à-vis du conseil communal.

Folgend sehen sie eine Auflistung der Projekte mit den jeweiligen Ausgaben:

Vous trouverez ci-après la liste des projets avec les montants correspondants:

Anpassung des Campingplatzes Mertert an die geltenden Vorschriften / <i>Mise en conformité commodo du camping Mertert</i>	270.000 €
Anpassung des Campingplatzes Wasserbillig an die geltenden Vorschriften / <i>Mise en conformité commodo du camping Wasserbillig</i>	80.000 €
Anpassung an die geltenden Vorschriften nach der Installation einer Photovoltaikanlage/ <i>Mise en conformité commodo suite à l'installation d'une installation photovoltaïque</i>	35.000 €
Anschaffung von LKW-Containern für Grünabfälle/ <i>Acquisition de bennes de camion pour déchets verts</i>	29.000 €
Neugestaltung des Spielplatzes Aquarium Wasserbillig / <i>Réaménagement de l'aire de jeux Aquarium à Wasserbillig</i>	409.000 €
Anschaffung von Fahrzeugen / <i>Acquisition de véhicules</i>	54.000 €
Anschaffung eines Nutzfahrzeugs für das Gemeindeatelier / <i>Acquisition d'un véhicule utilitaire pour l'atelier communal</i>	59 000 €
Arbeiten am Feldweg „Neienbiert“ / <i>Travaux sur le chemin rural « Neienbiert »</i>	143.250 €
Arbeiten am Feldweg „Mäerchen“/ <i>Travaux sur le chemin rural « Mäerchen »</i>	35.000 €
Verschiedene Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten an der Schule Alexandra / <i>Divers travaux d'entretien et de réparation à l'école Alexandra</i>	170.000 €
Möbiliar für Klassenzimmer, Schule Wasserbillig Zyklen 2-4 / <i>Mobilier pour les salles de classe, école Wasserbillig cycles 2-4</i>	98.000 €
Anschaffung von IT-Ausrüstung für Schulen / <i>Acquisition de matériel informatique pour les écoles</i>	90.000 €
Anschaffung von IT-Ausrüstung für die Gemeindeverwaltung / <i>Acquisition de matériel informatique pour l'administration communale</i>	10.000 €
Neugestaltung von Plätzen in Wasserbillig / <i>Réaménagement de placettes à Wasserbillig</i>	67.000 €
Schotterung eines Feldwegs und Anlage einer Furt – Pobaierland / <i>Empierrement d'un chemin rural et aménagement d'un gué – Pobaierland</i>	118.000 €
Gestaltung des Viertels rue des Pépinières, Sports, Romains (Bauarbeiten) – Phase I / <i>Aménagement du quartier rue des Pépinières, sports, Romains (travaux) – Phase I</i>	114.000 €
Neugestaltung der unterirdischen Netze, Mertert, Rue du Port (Bauarbeiten) / <i>Réaménagement des réseaux souterrains, Mertert, Rue du Port (travaux)</i>	16.500 €
Gestaltung des Rathauses, Heizungsraum und Fotoraum / <i>Aménagement mairie, local chauffage et local photos</i>	340.000 €
TOTAL:	2.137.750 €

Projekte die sich 2026 in Umsetzung befinden oder anfangen werden sollen

Projets en cours ou à démarrer en 2026

Verbesserung der Luftqualität und Maßnahmen gegen die Überhitzung in der neuen Grundschule in Wasserbillig

Amélioration de la qualité de l'air et mesures contre la surchauffe dans la nouvelle école fondamentale à Wasserbillig



Bau der neuen Grundschule mit Schulsporthalle in Mertert

Construction de la nouvelle école avec hall omnisports à Mertert

Konformitätsanpassungen des Kulturzentrums in Wasserbillig

Travaux de conformité du Centre culturel de Wasserbillig



Abbau der alten Grundschule in Wasserbillig

Démolition de l'ancienne école fondamentale à Wasserbillig

Modernisierung des Gemeindefuhrparks

Modernisation de la flotte communale

Investitionen, um die Gemeinde resilienter aufzustellen

Investissements pour renforcer la résilience de la commune



Verschönerung des Friedhofs
in Wasserbillig

*Embellissement du cimetière
à Wasserbillig*

Weitere Arbeiten am
„Möttelste Wéngertswee“
*Travaux supplémentaires sur le
« Möttelste Wéngertswee »*

Konformitätsanpassungen der
Campingplätze

*Travaux de conformité
des campings*

Abschluss der Renovationsar-
beiten im Aquarium Wasserbillig

*Achèvement des travaux de
rénovation de l'Aquarium
Wasserbillig*

Erneuerung der Flutlichtanlage
des Fußballfeldes in
Wasserbillig

*Remplacement des projecteurs
du terrain de football à
Wasserbillig*

Gestaltung von 3
öffentlichen Plätzen

*Aménagement de 3
places publiques*

Erneuerung des Informatik-
materials in den Schulen

*Mise à niveau du matériel
informatique dans les écoles*

Erneuerung verschiedener
Feldwege

*Remise à niveau de différents
chemins ruraux*

Fertigstellung und Erneuerung
der Spielplätze

*Achèvement et rénovation
des aires de jeux*



Bau der neuen Sporthalle
in Wasserbillig

*Construction
du nouveau hall sportif à
Wasserbillig*

Erneuerung der Beschallung
des Fußballfeldes in Mertert

*Remplacement de l'installation
sonore du terrain de football
de Mertert*

Weitere Modernisierung
des Gemeindehauses

*Modernisation
supplémentaire de la
maison communale*

Projekte die 2026 weiter geplant werden, um umgesetzt werden zu können

Projets prévus en 2026 et devant être mis en œuvre

Studien zur Erneuerung der Rue Haute in Mertert und der Rue des Romains in Wasserbillig

Études de réaménagement de la rue Haute à Mertert et de la rue des Romains à Wasserbillig

Hochwasserschutz Sauer - Phase 1 mit Anschluss der Aire de Wasserbillig an die Kläranlage

Protection contre les inondations à la Sûre – phase 1 avec raccordement de l'Aire de Wasserbillig à la station d'épuration

Hochwasserschutz an der Mosel in Wasserbillig

Protection contre les inondations sur la Moselle à Wasserbillig

Anlegen eines Fahrradweges zwischen Mertert und der Fausermillen

Aménagement d'une piste cyclable entre Mertert et la Fausermillen

Schaffung von bezahlbarem Wohnraum

Création de logements abordables

Teilweise Automatisierung der Moselfähre in Wasserbillig

Automatisation partielle du bac de la Moselle à Wasserbillig

Anschluss des Pflegeheims „Op Lamp“ an das Fernwärmenetz

Raccordement de la maison de soins « Op Lamp » au réseau de chauffage urbain

Neugestaltung des Kirchplatzes in Wasserbillig

Réaménagement de la place de l'église à Wasserbillig

Anlegestelle für Freizeitboote an
der Mosel in Wasserbillig

*Aménagement d'un embarcadère
pour bateaux de plaisance sur la
Moselle à Wasserbillig*

Gestaltung einer Freizeitzone
hinter der „Cité Herrenberg“

*Aménagement d'une
zone de loisirs derrière la
« Cité Herrenberg »*

Anlegen weiterer überdeckter
Fahrradunterstände

*Installation de nouveaux abris à
vélos couverts*

Neugestaltung der „Place St.
Nicolas in Wasserbillig“

*Réaménagement de la « Place
St. Nicolas » à Wasserbillig*

Renovation der deutsch-
luxemburgischen
Touristinformation

*Rénovation de l'office de
tourisme germano-
luxembourgeois*

Umgestaltung des Parkplatzes
neben dem Funpark

*Réaménagement du parking à
côté du Funpark*

Erneuerung verschiedener
Bushaltestellen

*Rénovation de plusieurs
arrêts de bus*

Anlegen eines Wander- und
Kulturweges für Kinder

*Création d'un sentier de
randonnée et culturel destiné
aux enfants*

Fazit

In unserer Gemeinde bewegt sich viel. Der Schöffenrat und die Mehrheit im Gemeinderat setzen die Schöffenratserklärung von 2023 konsequent um. Bereits nach zwei Jahren konnten zahlreiche Maßnahmen verwirklicht werden, weitere befinden sich in konkreter Planung oder Vorbereitung.

Die getätigten Investitionen sind dabei keine Luxusprojekte, sondern notwendige und sinnvolle Investitionen in das Gemeinwohl – in Bildung, Wohnen, Lebensqualität, Sport, Infrastruktur und den Zusammenhalt in unserer Gemeinde.

Zusammenfassend lässt sich sagen: Es wird konsequent, vorausschauend und mit Augenmaß investiert, ohne die finanzielle Handlungsfähigkeit der Gemeinde zu gefährden. So gestalten wir gemeinsam eine lebenswerte Gemeinde – für die heutige Generation und für die Zukunft aller Bürgerinnen und Bürger.

Conclusion

Dans notre commune, de nombreux projets sont en cours. Le collège échevinal et la majorité au conseil communal mettent en œuvre de manière cohérente la déclaration du collège échevinal de 2023. Après seulement deux ans, de nombreuses mesures ont déjà été réalisées, tandis que d'autres se trouvent en phase de planification concrète ou de préparation.

Les investissements réalisés ne constituent pas des projets de luxe, mais des investissements nécessaires et judicieux au service de l'intérêt général – en faveur de l'éducation, du logement, de la qualité de vie, du sport, des infrastructures et de la cohésion au sein de notre commune.

En résumé, les investissements sont menés de manière cohérente, prévoyante et mesurée, sans mettre en péril la capacité financière de la commune. C'est ainsi que nous construisons ensemble une commune où il fait bon vivre – pour la génération actuelle et pour l'avenir de tous nos citoyens.



KLARES NEIN ZUM AUSBAU DER TANKLAGER NON CATÉGORIQUE À L'EXTENSION DES DÉPÔTS CARBURANTS



Der Schöffenrat prüft die geplante Erweiterung der Lagerkapazität für fossile flüssige Brennstoffe im Hafen Mertert. Basierend auf den eingereichten Unterlagen kommt der Schöffenrat zu dem Schluss, dass sowohl die Verfahren als auch die inhaltlichen Anforderungen einer transparenten und fundierten Kommunikation nicht erfüllt sind.

Zudem wurde von den zuständigen Verwaltungen ein ausschließlich in Papierform vorliegendes Dossier bereitgestellt; auf Nachfrage wurde eine digitale Version verweigert. Dies erschwert die Zugänglichkeit für die Gemeinden und ihre Bürgerinnen und Bürger erheblich und machte eine detaillierte Analyse, insbesondere unter Berücksichtigung der engen Fristen, praktisch unmöglich.

Inhaltlich weist die vorgelegte Unterlage wesentliche Lücken auf: Eine kumulative Risikobewertung der bestehenden Tanklager fehlt; die Risikoanalyse von 2018 berücksichtigt aktuelle Entwicklungen nicht; kritische Infrastrukturen in der Nachbarschaft werden unzureichend analysiert; Entladeprozesse von Tankschiffen, geplante

Le collège des bourgmestre et échevins examine le projet d'extension de la capacité de stockage de combustibles fossiles liquides dans le port de Mertert. Sur base des documents soumis, le collège échevinal arrive à la conclusion que ni les procédures ni les exigences de fond en matière de communication transparente et étayée ne sont remplies.

Par ailleurs, les administrations compétentes ont mis à disposition un dossier exclusivement sous forme papier ; une version numérique a été refusée malgré une demande explicite. Cette situation complique considérablement l'accessibilité pour les communes ainsi que pour les citoyennes et citoyens et a rendu une analyse détaillée pratiquement impossible, notamment au vu des délais très restreints.

Sur le fond, la documentation présentée comporte des lacunes majeures : une évaluation cumulative des risques des dépôts existants fait défaut ; l'analyse des risques de 2018 ne tient pas compte des évolutions récentes ; les infrastructures critiques situées à proximité sont insuffisamment analysées ; les

Neuinfrastrukturen, externe Gefahren sowie eine Stellungnahme des CGDIS fehlen gänzlich oder wurden nicht hinreichend behandelt.

Darüber hinaus wird die Notwendigkeit einer Erweiterung um 90.000 Kubikmeter fossiler Brennstoffe im Kontext der Energietransition stark in Frage gestellt!

Vor diesem Hintergrund schlägt der Schöffenrat dem Gemeinderat vor, sich gegen das Projekt in der jetzigen Form auszusprechen und eine Aussetzung der Veröffentlichungsprozedur zu beantragen. Gleichzeitig soll Solidarität mit den betroffenen Nachbargemeinden signalisiert werden, namentlich Grevenmacher, der Verbandsgemeinde Konz sowie den Ortsgemeinden Oberbillig, Temmels und Wellen. Es ist zudem eine neue, faktenbasierte Neubewertung des nationalen Bedarfs an Vorräten zu fordern und Forderungen nach einer gerechten Besteuerung des Tanktourismus zu erneuern.

Der Gemeinderat richtet daher einen Antrag an die federführenden staatlichen Verwaltungen mit folgenden Schwerpunkten:

- Ablehnung des Projekts in der vorliegenden Form;
- solidarische Erklärung mit allen betroffenen luxemburgischen und deutschen Gemeinden;
- Beauftragung des Schöffenrats, weitere Konsultationen zu führen und sich aktiv gegen die Erweiterung auszusprechen;
- Beantragung eines sofortigen Stopps der Veröffentlichungsprozedur bei den zuständigen Verwaltungen;
- Forderung einer Neubewertung des notwendigen fossilen Brennstoffbedarfs;
- Beantragung einer schadensorientierten Besteuerung fossiler Brennstoffe zugunsten der belasteten Grenzgemeinden durch den Tanktourismus.

processus de déchargement des navires-citernes, les infrastructures en planification, les dangers externes ainsi qu'un avis du CGDIS sont totalement absents ou n'ont pas été traités de manière adéquate.

En outre, la nécessité d'une extension de 90 000 mètres cubes de combustibles fossiles est fortement remise en question dans le contexte de la transition énergétique !

Dans ce contexte, le collège échevinal propose au conseil communal de se prononcer contre le projet dans sa forme actuelle et de demander la suspension de la procédure de publication. Il est également proposé d'exprimer la solidarité avec les communes voisines concernées, à savoir Grevenmacher, la Verbandsgemeinde Konz ainsi que les communes locales d'Oberbillig, Temmels et Wellen. Il convient en outre d'exiger une nouvelle réévaluation, fondée sur des faits, des besoins nationaux en stocks et de renouveler les revendications en faveur d'une fiscalité équitable du tourisme à la pompe.

Le conseil communal adresse dès lors une motion aux administrations étatiques compétentes portant sur les points suivants :

- *rejet du projet dans sa forme actuelle ;*
- *déclaration de solidarité avec toutes les communes luxembourgeoises et allemandes concernées ;*
- *mandat donné au collège échevinal de poursuivre les consultations et de s'opposer activement à l'extension ;*
- *demande d'un arrêt immédiat de la procédure de publication auprès des administrations compétentes ;*
- *exigence d'une réévaluation des besoins nécessaires en combustibles fossiles ;*
- *demande d'une taxation des combustibles fossiles orientée vers les dommages causés, au bénéfice des communes frontalières affectées par le tourisme à la pompe.*

Bereits am Freitag, den 5. Dezember 2025, fand ein Treffen der betroffenen Nachbargemeinden statt; im Anschluss gaben die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister der betroffenen Gemeinden eine gemeinsame Stellungnahme mit klarem Nein zum Ausbau der Tanklager heraus.

Hinweis: Die Baugenehmigung muss von der Bürgermeisterin der Stadt Grevenmacher unterzeichnet werden, da sich die Tanklager auf dem Gebiet der Stadt Grevenmacher befinden.

Lesen Sie hier die Rede des Bürgermeisters im Gemeinderat:



Sowie den Text des vom Gemeinderat verabschiedeten Antrags:



Le vendredi 5 décembre 2025, une réunion des communes voisines concernées a eu lieu ; à l'issue de laquelle, les bourgmestres des communes concernées ont publié une prise de position commune exprimant un refus clair de l'extension des dépôts de carburants.

Remarque : l'autorisation de construire doit être signé par la bourgmestre de la Ville de Grevenmacher, étant donné que les dépôts de carburants se situent sur le territoire de la Ville de Grevenmacher.

Vous pouvez lire ici le discours du bourgmestre au conseil communal :



Ainsi que le texte de la motion adoptée par le conseil communal :



Das klare Nein der Bürgermeister*innen

Le non catégorique des bourgmestres

- der Stadt und / *de la ville et de la*
Verbandsgemeinde Konz (D), Guido WACHT,
- der Ortsgemeinde / *de la commune*
Oberbillig (D), Andreas BEILING,
- der Ortsgemeinde / *de la commune de*
Temmels (D), Doris KÖBERNIK,
- der Ortsgemeinde / *de la commune de*
Wellen (D), Dietmar HAAG,
- der Gemeinde / *de la commune de*
Grevenmacher (L), Monique HERMES,
- der Gemeinde / *de la commune de*
Mertert (L), Jérôme LAURENT





Commune
de MERTERT

GEMENG
manternach



Gemeng
BIWER

Invitatioun: Presentatioun vum Service de Proximité et de l'Ordre (SPO) Gemenge Mäertert, Biver a Manternach

Méi Präsenz op der Plaz, méi Präventioun a méi no bei de Bierger.

Dir sidd häerzlech invitéiert op d'Presentatioun vum SPO:

Dönschdeg, 27. Januar 2026 19h00
Centre Beaurepaire, Berbuerg

Aufgabe vum SPO:
Verstärke vum Sécherheetsgefill an eise Gemengen
Präsenz am Ëmfeld vun de Schoulen
Präventiv Moosnamen
Entlaaschte vun der Police

D'Schäfferéit vun de Gemenge Mäertert, Biver a Manternach

Invitation : Présentation du Service de Proximité et de l'Ordre (SPO) Communes de Mertert, Biver et Manternach

Plus de présence sur le terrain, plus de prévention et plus proche des citoyens.

Vous êtes cordialement invités à la présentation du SPO :

Mardi 27 janvier 2026 19h00
Centre Beaurepaire, Berbourg

Missions du SPO :
Renforcer le sentiment de sécurité dans nos communes
Présence aux abords des écoles
Mesures préventives
Décharger la Police

Les Collèges des bourgmestre et échevins des communes de Mertert, Biver et Manternach

GEMEINSAMER SERVICE DE PROXIMITÉ ET DE L'ORDRE: GEMEINDEN MERTERT, BIWER UND MANTERNACH UNTERZEICHNEN KONVENTION ZUR REGIONALEN ZUSAMMENARBEIT

SERVICE DE PROXIMITÉ ET DE L'ORDRE COMMUN : LES COMMUNES DE MERTERT, BIWER ET MANTERNACH SIGNENT UNE CONVENTION DE COOPÉRATION RÉGIONALE



Die Schöffenräte der Gemeinden Mertert, Biwer und Manternach haben am 17. November 2025 eine gemeinsame Konvention unterzeichnet, um ihre regionale Zusammenarbeit im Rahmen des Service de Proximité et de l'Ordre (SPO) weiter auszubauen und langfristig zu stärken. Mit dieser Vereinbarung schaffen die drei Gemeinden eine moderne, bürgernahe Struktur, die auf Prävention, Präsenz und Unterstützung im Alltag setzt.

Der **Service de Proximité et de l'Ordre** verfolgt das Ziel, die Lebensqualität der Einwohnerinnen und Einwohner zu verbessern, indem er die Gemeindeverwaltungen und die „Police locale“ bei alltäglichen ordnungsrechtlichen Aufgaben unterstützt, für erhöhte Sichtbarkeit im öffentlichen Raum sorgt und die präventive Arbeit weiterentwickelt. Durch eine koordinierte Zusammenarbeit können Ressourcen effizienter genutzt und die Dienstleistungen für die Bevölkerung der drei Gemeinden optimiert werden.

Les collègues échevinaux des communes de Mertert, Biwer et Manternach ont signé en date du 17 novembre 2025 une convention commune visant à développer et à renforcer à long terme leur coopération régionale dans le cadre du Service de Proximité et de l'Ordre (SPO). Avec cet accord, les trois communes créent une structure moderne et proche des citoyens, axée sur la prévention, la présence et le soutien au quotidien.

*Le **Service de Proximité et de l'Ordre** a pour objectif d'améliorer la qualité de vie des habitants en soutenant les administrations communales et la police locale dans leurs tâches quotidiennes liées au maintien de l'ordre, en assurant une meilleure visibilité dans l'espace public et en développant le travail de prévention. Une collaboration coordonnée permet d'utiliser les ressources de manière plus efficace et d'optimiser les services proposés à la population des trois communes.*

Die neue Konvention regelt unter anderem:

- **Gemeinsame Einsatzplanung** zur bestmöglichen Abdeckung aller drei Gemeindegebiete
- **Einheitliche Standards** für Aufgabenbereiche, Abläufe und Kommunikation
- **Bürgernahe Präsenz** durch regelmäßige Patrouillen, Beratung und präventive Maßnahmen
- **Stärkung der interkommunalen Kooperation**, um Herausforderungen gemeinsam zu meistern

Die Bürgermeister der drei Gemeinden heben die Bedeutung dieses Schrittes hervor: Die Zusammenarbeit im SPO sei ein Beispiel für regionale Solidarität und ein deutlicher Mehrwert für die Bürgerinnen und Bürger. Durch geteilte Kompetenzen und abgestimmte Maßnahmen kann dieser Dienst effizienter gestaltet werden und gleichzeitig näher an den Bedürfnissen der Bevölkerung bleiben.

Die Konvention tritt nach der Abstimmung in den drei Gemeinderäten offiziell am 01. Januar 2026 in Kraft und bildet die Grundlage für die zukünftige operative Zusammenarbeit zwischen Mertert, Biwer und Manternach.

Eine gemeinsame Versammlung für alle Bürger der teilnehmenden Gemeinden. Eine gemeinsame Versammlung für alle Bürger der teilnehmenden Gemeinden findet am 27. Januar um 19:00 Uhr im Centre Beaurepaire in Berbourg statt.

La nouvelle convention régit notamment :

- **la planification conjointe des interventions** afin d'assurer la meilleure couverture possible des trois communes
- **des normes uniformes** pour les domaines de compétence, les procédures et la communication
- **une présence proche des citoyens** grâce à des patrouilles régulières, des conseils et des mesures préventives
- **le renforcement de la coopération intercommunale** afin de relever ensemble les défis

Les bourgmestres des trois communes soulignent l'importance de cette étape : la coopération au sein du SPO est un exemple de solidarité régionale et apporte une valeur ajoutée évidente aux citoyens. Le partage des compétences et la coordination des mesures permettent de rendre ce service plus efficace tout en restant plus proche des besoins de la population.

La convention entrera officiellement en vigueur le 1er janvier 2026 après avoir été votée par les trois conseils communaux et constituera la base de la future coopération opérationnelle entre Mertert, Biwer et Manternach.

Une assemblée commune pour tous les citoyens des communes participantes. Une assemblée commune pour tous les citoyens des communes participantes aura lieu le 27 janvier à 19h00 au Centre Beaurepaire à Berbourg.



COMMUNE DE MERTERT | AKTUELLES



INFO CHANTIER

Démolition ancienne école

Les travaux de démolition de l'ancienne école à Wasserbillig débuteront fin janvier/début février 2026.

Veuillez excuser les perturbations causées par ce chantier.

La zone autour du chantier de démolition sera barrée à tout accès.

Nous vous tiendrons informés sur l'avancement des travaux.

Abbrucharbeiten alte Schule

Die Abbrucharbeiten der alten Schule in Wasserbillig beginnen Ende Januar/Anfang Februar 2026. Wir bitten um Entschuldigung für die durch diese Baustelle verursachten Unannehmlichkeiten.

Der Bereich um die Abbruchbaustelle wird für jeglichen Zugang gesperrt. Wir werden Sie über den Fortschritt der Arbeiten auf dem Laufenden halten.



NEUJAHRSEMPFANG 2026

POT DU NOUVEL AN 2026



Wie jedes Jahr zog es auch am 8. Januar 2026 anlässlich des Neujahrsempfangs der Gemeinde Mertert viele Aktive aus Politik, Verwaltung, Vereinen und Sozialem in das Kulturzentrum in Wasserbillig. Dieser jährliche Empfang dient dazu, den Mitarbeitern zu danken und einen Über- und Ausblick über das vergangene sowie das kommende Jahr zu geben.

Der Jahresbeginn ist traditionell ein Moment des Innehaltens: Wir blicken zurück auf das Erreichte und richten den Blick nach vorne auf die Aufgaben, die vor uns liegen. In einer Zeit, die von Unsicherheiten und schnellen Veränderungen geprägt ist, wird deutlich, wie wichtig eine starke, handlungsfähige und solidarische Gemeinde ist.

Unsere Gemeinde lebt vom Engagement vieler Menschen. Ehrenamtliche in Vereinen, sozialen, kulturellen und sportlichen Bereichen leisten einen unverzichtbaren Beitrag für das Gemeinschaftsleben. Ebenso

Comme chaque année, de nombreux acteurs de la vie politique, administrative, associative et sociale se sont réunis le 8 janvier 2026 à l'occasion du Pot du Nouvel An de la commune de Mertert, organisée au Centre Culturel de Wasserbillig. Cette réception annuelle a pour objectif de remercier les collaborateurs et de dresser un bilan de l'année écoulée tout en présentant les perspectives pour l'année à venir.

Le début de l'année est traditionnellement un moment de réflexion : nous regardons ce qui a été accompli et tournons notre regard vers les tâches qui nous attendent. Dans un contexte marqué par les incertitudes et les changements rapides, l'importance d'une commune forte, solidaire et capable d'agir apparaît plus clairement que jamais.

Notre commune vit grâce à l'engagement de nombreuses personnes. Les bénévoles œuvrant dans les associations ainsi que dans les domaines social, culturel et sportif apportent une contribution indispensable à la vie communautaire. Le conseil communal, le collège échevinal ainsi que les collaboratrices et collaborateurs de l'administration communale s'investissent également avec beaucoup de dévouement pour assurer le bon fonctionnement de la commune. Qu'ils en soient tous sincèrement remerciés.



tragen der Gemeinderat, der Schöffenrat sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung mit großem Einsatz dazu bei, dass unsere Gemeinde gut funktioniert. Ihnen allen gilt ein aufrichtiger Dank.

Von zentraler Bedeutung ist auch die enge Zusammenarbeit mit Nachbargemeinden, interkommunalen Syndikaten, der Police Grand-Ducale und dem CGDIS. Viele Herausforderungen lassen sich heute nur gemeinsam bewältigen. Der regelmäßige Austausch und das partnerschaftliche Arbeiten über Gemeindegrenzen hinweg stärken die regionale Zusammenarbeit und erhöhen die Qualität der Dienstleistungen für unsere Bürgerinnen und Bürger.

Im Laufe des Jahres 2025 sowie zu Beginn des Jahres 2026 kam es zu mehreren personellen Veränderungen innerhalb der Gemeindeverwaltung. Neu eingestellt wurden Cosimo Furina und Bernardo Kolapi im Rahmen der OTI-Maßnahme der ADEM zur Verstärkung des Gemeindeateliers. Vanessa Fixemer unterstützt im Rahmen einer beruflichen Wiedereingliederungsmaßnahme die Rezeption im Gemeindeatelier. Das Team der Gemeindearbeiter wurde durch Daniel Scherer (Schreiner) und Christian Schincariol erweitert. Im Service de l'Eau haben, beziehungsweise werden, Gilles Hansen und Massimo Feola ihre Tätigkeit aufnehmen. Bei den Beamten verstärkt Jonathan Verpillot den Service de proximité et de l'Ordre, insbesondere im Hinblick auf die interkom-

La collaboration étroite avec les communes voisines, les syndicats intercommunaux, la Police grand-ducale et le CGDIS revêt également une importance centrale. De nombreux défis ne peuvent aujourd'hui être relevés qu'ensemble. Les échanges réguliers et le travail en partenariat au-delà des frontières

communales renforcent la coopération régionale et améliorent la qualité des services offerts aux citoyennes et citoyens.

Au cours de l'année 2025 ainsi qu'à partir de l'année 2026, plusieurs changements de personnel sont intervenus au sein de l'administration communale. Cosimo Furina et Bernardo Kolapi ont été engagés dans le cadre de la mesure OTI de l'ADEM afin de renforcer l'atelier communal. Vanessa Fixemer soutient l'accueil de l'atelier communal dans le cadre d'une mesure de réinsertion professionnelle. L'équipe des ouvriers communaux a été complétée par l'arrivée de Daniel Scherer (menuisier) et de Christian Schincariol. Au sein du Service de l'Eau, Gilles Hansen et Massimo Feola ont pris ou prendront leurs fonctions. Parmi les fonctionnaires, Jonathan Verpillot renforce le Service de proximité et de l'Ordre, notamment dans le cadre de la coopération intercommunale avec Biwer et Manternach. Dans les mois à venir, Franco Scalise débutera son activité en tant que fonctionnaire au Service de la Population, où il remplacera Serge



munale Zusammenarbeit mit Biwer und Manternach. In den kommenden Monaten wird Franco Scalise als Beamter im Service de la Population beginnen und dort Serge Boesen ersetzen, der in den Bereich Personalabteilung wechselt. In den Ruhestand verabschiedet wurden Annette Göler-Weber nach 12 Dienstjahren, Gisèle Zancanella nach 22 Dienstjahren sowie Pascal Faber nach insgesamt 30 Jahren im Dienst der Gemeinde. Ebenfalls in den Ruhestand getreten sind zum 1. Januar 2026 Michele Feola und Fränk Biernath aus dem Gemeindeatelier. Zudem hat Romain Koster, langjähriger Leiter des Service Environnement, seine Tätigkeit schrittweise beendet und begleitet weiterhin einzelne wichtige Dossiers bis zu deren Abschluss. Allen neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gilt ein herzliches Willkommen, den ausscheidenden Kolleginnen und Kollegen danken wir für ihren langjährigen und engagierten Einsatz und wünschen ihnen alles Gute für den neuen Lebensabschnitt.

Mit dem Gemeindehaushalt 2026 wurden wichtige Weichen für die Zukunft gestellt. Investitionen in Bildung, Infrastruktur, Lebensqualität und sozialen Zusammenhalt sind notwendig, um unsere Gemeinde verantwortungsvoll weiterzuentwickeln. Ein bedeutendes Projekt dieser Legislaturperiode ist der Bau der neuen Sporthalle in Wasserbillig. Sie stellt eine Investition in unsere Kinder und Jugendlichen, unsere Vereine und das gesellschaftliche Leben dar und wird langfristig der gesamten Bevölkerung zugutekommen.

Ein weiterer Schwerpunkt bleibt die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum. Wohnen ist für viele Menschen eine der größten Sorgen. Als Gemeinde nehmen wir diese Herausforderung ernst und leisten unseren Beitrag, um langfristig mehr erschwinglichen Wohnraum zu schaffen und damit Sicherheit und Perspektiven für Familien zu bieten.

Auch das Thema Resilienz gewinnt zunehmend an Bedeutung. Die Sicherstellung funktionierender Infrastrukturen – etwa bei Strom-, Wasser- oder Kommunikationsausfällen – ist ein wesentlicher Bestandteil moderner Gemeindefarbeit. Unsere Gemeinde hat in diesem Bereich bereits wichtige Maßnahmen ergriffen, um im Krisenfall handlungsfähig zu bleiben und die Bevölkerung bestmöglich zu unterstützen.

Boesen, qui rejoindra le service des ressources humaines. Ont pris leur retraite Annette Göler-Weber après 12 années de service, Gisèle Zancanella après 22 années et Pascal Faber après 30 années au service de la commune. Michele Feola et Fränk Biernath, de l'atelier communal, sont également partis à la retraite au 1er janvier 2026. Par ailleurs, Romain Koster, chef de service de longue date du Service Environnement, a progressivement mis fin à son activité tout en continuant à accompagner certains dossiers importants jusqu'à leur clôture. Nous souhaitons la bienvenue à l'ensemble des nouveaux collaborateurs et remercions chaleureusement les collègues sortants pour leur engagement de longue date, en leur adressant nos meilleurs vœux pour cette nouvelle étape de leur vie.

Avec le budget communal 2026, des orientations importantes ont été fixées pour l'avenir. Les investissements dans l'éducation, les infrastructures, la qualité de vie et la cohésion sociale sont indispensables pour assurer un développement responsable de notre commune. Un projet majeur de cette législature est la construction du nouveau hall sportif à Wasserbillig. Il s'agit d'un investissement en faveur de nos enfants et de nos jeunes, de nos associations et de la vie sociale, qui profitera durablement à l'ensemble de la population.

La création de logements abordables demeure une priorité. Le logement représente l'une des principales préoccupations de nombreux citoyens. En tant que commune, nous prenons ce défi au sérieux et contribuons à la création durable de logements accessibles, afin d'offrir sécurité et perspectives aux familles.

Le thème de la résilience prend également une importance croissante. Garantir le bon fonctionnement des infrastructures, notamment en cas de coupures d'électricité, d'eau ou des moyens de communication, constitue un élément essentiel du travail communal moderne. Dans ce domaine, notre commune a déjà mis en œuvre des mesures importantes afin de rester opérationnelle en situation de crise et de soutenir au mieux la population.

Transparenz und Bürgerdialog bleiben zentrale Leitlinien unseres Handelns. Projekte werden weiterhin offen kommuniziert, unter anderem über das Gemeindeblatt und geplante Bürgerversammlungen. Bürgerbeteiligung ist ein wichtiger Bestandteil einer lebendigen Demokratie und stärkt das Vertrauen in kommunale Entscheidungen.

Abschließend sei daran erinnert, dass ein gutes Zusammenleben auf gegenseitigem Respekt, Verantwortung und Rücksichtnahme beruht. Diese Werte sind die Grundlage einer funktionierenden Gemeinschaft.

Mit Zuversicht, Engagement und Zusammenhalt blicken wir auf das Jahr 2026. Die Zukunft unserer Gemeinde gestalten wir gemeinsam.

Der Schöffen- und Gemeinderat wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern sowie ihren Familien Gesundheit, Frieden und alles Gute für das neue Jahr.

La transparence et le dialogue avec les citoyens demeurent des principes directeurs de notre action. Les projets continueront à être communiqués de manière ouverte, notamment par le biais du bulletin communal et de réunions citoyennes prévues. La participation citoyenne est un élément fondamental d'une démocratie vivante et renforce la confiance dans les décisions communales.

Pour conclure, rappelons qu'un bon vivre-ensemble repose sur le respect mutuel, le sens des responsabilités et la considération envers autrui. Ces valeurs constituent le socle d'une communauté qui fonctionne.

Avec confiance, engagement et unité que nous abordons l'année 2026. L'avenir de notre commune se construit ensemble.

Le collège échevinal et le conseil communal souhaitent à toutes les citoyennes et à tous les citoyens ainsi qu'à leurs familles santé, paix et une excellente année nouvelle.





Die Ausstellung wurde von der Regisseurin und Illustratorin Fanny Vella gestaltet und zeigt eine Reihe von Schwarz-Weiß-Porträts von Frauen, die Opfer von Femiziden wurden. Mit diesen eindrucksvollen Werken wird der betroffenen Frauen gedacht und zugleich zu einer tiefgehenden Auseinandersetzung mit der dramatischen Realität eingeladen, die sich hinter bloßen Statistiken verbirgt.

Die Vernissage der Ausstellung fand am 5. Dezember 2025 im Kulturzentrum Wasserbillig statt. Anwesend waren unter anderem Frau Myriam Mersch, Direktorin der Stiftung Maison de la Porte Ouverte, sowie Frau Manon Weis von der Maison Sichem.

Nach einer einleitenden Ansprache der Präsidentin der Kommission für Chancengleichheit, Frau Luana De Sanctis, ergriff Frau Myriam Mersch das Wort. Sie bedankte sich beim Bürgermeister sowie bei der Kommission für Chancengleichheit für die Organisation der Ausstellung in der Gemeinde und für ihren Beitrag zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit für Gewalt gegen Frauen und Mädchen.

In ihrer Rede hob sie zudem die Bedeutung und die kontinuierliche Arbeit der Stiftung zur Unterstützung von Frauen und Mädchen in Not hervor und betonte, dass keinesfalls nachgelassen werden dürfe, da die Zahl der Femizide leider weiterhin alarmierend hoch sei.

Le vernissage de l'exposition a eu lieu le 5 décembre 2025 au centre culturel à Wasserbillig, en présence de Madame Myriam Mersch, directrice de la Fondation Maison de la Porte Ouverte, et de Madame Manon Weis de la Maison Sichem.



Après une introduction de la Présidente de la commission de l'égalité des chances, Madame Luana De Sanctis, la parole a été donnée à Madame Myriam Mersch. Celle-ci a remercié le Bourgmestre ainsi que la commission de l'égalité des chances pour l'organisation de cette exposition au sein de la commune et pour leur contribution active à la sensibilisation du public contre la violence envers les femmes et les filles.

Dans son intervention, elle a également mis en lumière l'importance du travail constant réalisé par la Fondation auprès des femmes et des filles en situation de détresse, tout en soulignant qu'il est indispensable de rester vigilant, le nombre de féminicides demeurant malheureusement alarmant.





Bürgermeister Jérôme Laurent dankte Frau Myriam Mersch und Frau Manon Weis für ihre Anwesenheit und würdigte die von der Kommission für Chancengleichheit organisierte Ausstellung als besonders berührend und eindrucksvoll.

Der Abend klang bei einem von der Gemeinde angebotenen Ehrenwein in angenehmer Atmosphäre aus.

Die Ausstellung „Derrière les chiffres“ war am 6. und 7. Dezember 2025 jeweils von 14 bis 18 Uhr für die Öffentlichkeit zugänglich und bot zahlreichen Besucherinnen und Besuchern die Möglichkeit, sich mit dieser zentralen gesellschaftlichen Problematik auseinanderzusetzen.

Le Bourgmestre, Monsieur Jérôme Laurent a remercié Madame Myriam Mersch et Madame Manon Weis pour leur présence et a salué l'exposition, qu'il a qualifiée de particulièrement émouvante et percutante. Il a également félicité la commission de l'égalité des chances pour cette initiative engagée et porteuse de sens.

La soirée s'est clôturée dans un cadre convivial autour d'un verre d'honneur offert par la commune.

L'exposition « Derrière les chiffres » est restée ouverte au public les 6 et 7 décembre 2025, de 14h à 18h, permettant à de nombreux visiteurs de découvrir ces œuvres et de s'informer sur une problématique sociétale majeure.



FAMILIENTAG 2025 – EIN VOLLER ERFOLG FÜR GROSS UND KLEIN JOURNÉE FAMILIALE 2025 – UN FRANC SUCCÈS POUR PETITS ET GRANDS



Auch in diesem Jahr fand der von der Familienkommission organisierte Familientag wieder große Zustimmung bei Jung und Alt. Die Kinder konnten sich an zahlreichen Aktivitäten erfreuen: vom kreativen Legospielen über spannende Holzspiele bis hin zu den Ateliers der Take Off Kandidaten. Besonders beliebt waren auch die Bastelangebote von Art à l'École und viele weitere abwechslungsreiche Stationen.

Die „großen Kinder“ kamen ebenfalls nicht zu kurz: In der Turnhalle sorgten Spiele wie Bodykicker und die Hüpfburg für jede Menge Spaß und Bewegung.

Für das leibliche Wohl war bestens gesorgt: Das Jugendhaus verwöhnte die Besucher mit leckeren Pfannkuchen und auch der beliebte Pizzabäcker durfte nicht fehlen.

Wir freuen uns schon jetzt auf die nächste Edition im Jahr 2026.

Cette année encore, la journée familiale organisée par la commission de la famille a remporté un franc succès auprès des jeunes et des moins jeunes. Les enfants ont pu profiter de nombreuses activités : des jeux créatifs au Lego aux jeux passionnants en bois, en passant par les ateliers des candidats Take Off. Le bricolage proposé par Art à l'École et de nombreux autres stands variés ont également été très appréciés.

Les « grands enfants » n'ont pas été négligés : dans la salle de sport, des jeux tels que le Bodykicker et le château gonflable ont permis à tous de s'amuser et de se défouiller.

Le bien-être physique était également au rendez-vous : la maison des jeunes a régalé les visiteurs avec de délicieuses crêpes et le pizzaiolo populaire était également présent.

Nous attendons déjà avec impatience la prochaine édition en 2026.

NEUE KEHRMASCHINE(N) FÜR DIE GEMEINDE NOUVELLE(S) BALAYEUSE(S) POUR LA COMMUNE

Im Gemeinderat vom 24. Januar 2025 hatte der Gemeinderat zwei Kostenvoranschläge genehmigt.

Die größere der beiden Kehrmaschinen mit einem zulässigen Gesamtgewicht von 10.500 kg wurde kürzlich feierlich dem Gemeindeatelier überreicht. Diese herkömmlich angetriebene Kehrmaschine zum Preis von 300.000 € verfügt über einen Kehrgutbehälter von 5000 l (die bisherige Kehrmaschine der Gemeinde hatte ein Volumen von nur 2000 l).

Die kleinere Kehrmaschine mit Elektroantrieb und einem zulässigen Gesamtgewicht von 3.500 kg und einem Kehrgutbehälter von 1500 l, zum Preis von 367.000 €, kann benutzt werden um schwer zugängliche Stellen wie Plätze, Gehwege sowie Bereiche um urbanes Mobiliar herum, usw. zu reinigen. Diese soll in den kommenden Monaten ebenfalls geliefert werden.

Beide Kehrmaschinen werden mit allen erhältlichen Optionen wie Bürsten, Hochdruckreiniger, Sauger, usw. ausgestattet werden.

Lors de la séance du conseil communal du 24 janvier 2025, deux devis pour balayeuses ont été approuvés.

La plus grande des deux balayeuses avec un poids total autorisé de 10.500 kg a récemment été remise à l'atelier communal. Cette balayeuse à moteur conventionnel, d'un prix de 300.000 €, dispose d'un conteneur à déchets de 5000 l (la balayeuse utilisée jusqu'à présent par la commune n'avait qu'un volume de 2000 l).

La plus petite balayeuse avec un poids total autorisé de 3.500 kg et un conteneur à déchets de 1500 l, à moteur électrique, d'un prix de 367.000 €, peut être utilisée pour nettoyer les endroits difficiles d'accès tels que les places, les trottoirs ainsi que les zones autour du mobilier urbain, etc. Elle devrait également être livrée dans les prochains mois.

Les deux balayeuses sont équipées de toutes les options disponibles telles que brosses, nettoyeurs haute pression, aspirateurs, etc.



KLEESCHEN IN MERTERT 2025

KLEESCHEN À MERTERT 2025



KOMMISSION FÜR INTERKULTURELLES ZUSAMMENLEBEN SAMMELT IDEEN BEIM MEET & GREET

LA COMMISSION DU VIVRE-ENSEMBLE INTERCULTUREL RECUEILLE DES IDÉES LORS D'UNE RENCONTRE « MEET & GREET »

Jugendhaus bot Raum für Austausch und Beteiligung



Im Rahmen des Gemeindepakts lud **die Kommission für interkulturelles** Zusammenleben am 20. November zu einem **Meet & Greet** ins Jugendhaus ein. Ziel der Veranstaltung war es, Ideen der Bürgerinnen und Bürger zu sammeln, die das interkulturelle Miteinander in der Gemeinde weiter stärken sollen.

La maison des jeunes a offert un espace d'échange et de participation

*Dans le cadre du pacte **communal du vivre-ensemble interculturel**, la commission du vivre-ensemble interculturel a organisé une rencontre « **Meet & Greet** » à la maison des jeunes le 20 novembre. L'objectif de cet événement était de recueillir les idées des citoyens visant à renforcer le vivre-ensemble interculturel dans la commune.*



*Dans une atmosphère ouverte et constructive, **13 propositions** ont été présentées et discutées ensemble. Les idées allaient de nouveaux formats de rencontre à des projets culturels en passant par des offres pour les jeunes.*



In einer offenen und konstruktiven Atmosphäre wurden **13 Vorschläge** vorgestellt und gemeinsam diskutiert. Die Bandbreite der Ideen reichte von neuen Begegnungsformaten über kulturelle Projekte bis hin zu Angeboten für Jugendliche.

In ihrer kommenden Sitzung wird die Kommission darüber beraten, **welche der eingereichten Ideen weiterverfolgt** werden. Anschließend sollen – in enger Abstimmung mit den jeweiligen Ideengeberinnen und Ideengebern – **konkrete Umsetzungskonzepte** entwickelt werden.

Die Kommission bedankt sich herzlich bei allen Teilnehmenden für ihre engagierten Beiträge und das große Interesse. Ein besonderer Dank gilt außerdem dem Team des Jugendhauses, das nicht nur seine Räumlichkeiten zur Verfügung stellte, sondern sich auch aktiv an der Gestaltung des Abends beteiligte. Ebenfalls bedankt wird sich bei der Gemeinde für die freundliche Unterstützung und den angebotenen Ehrenwein.

*Lors de sa prochaine réunion, la commission discutera **des idées soumises qui seront retenues**. Ensuite, **des concepts de mise en œuvre concrets** seront développés en étroite collaboration avec les auteurs des idées.*

La commission remercie chaleureusement tous les participants pour leurs contributions engagées et leur grand intérêt. Elle adresse également des remerciements particuliers à l'équipe de la maison des jeunes, qui a non seulement mis ses locaux à disposition, mais a également participé activement à l'organisation de la soirée. Elle remercie également la commune pour son aimable soutien et le vin d'honneur offert.



DIPLOMÜBERREICHUNG DER REGIONALEN MUSIKSCHULEN GREVENMACHER UND ECHTERNACH

REMISE DES DIPLÔMES DES ÉCOLES RÉGIONALES DE MUSIQUE GREVENMACHER ET ECHTERNACH



Am 24. Oktober fand die Diplomüberreichung der regionalen Musikschule in Grevenmacher statt, wo die anwesenden Zuschauer und Zuhörer sich von den Fähigkeiten der Schüler bei deren sprachlichen, musikalischen, gesanglichen und tänzerischen Darbietungen überzeugen konnten.

Die Überreichung der Diplome an die 22 Laureaten unserer Gemeinde des Schuljahres 2024/2025 wurde von den Vertretern der Musikschule und den jeweiligen Gemeinden vorgenommen.

In Echternach wurde dieses Jahr eine Schülerin aus unserer Gemeinde ausgezeichnet.

La remise des diplômes de l'école régionale de musique de Grevenmacher a eu lieu le 24 octobre dernier, où les spectateurs et auditeurs présents ont pu se rendre compte des capacités des élèves lors de leurs prestations linguistiques, musicales, vocales et choréographiques.

La remise des diplômes aux 22 lauréats de notre Commune de l'année scolaire 2024/2025 a été effectuée par les représentants de l'école de musique et des communes respectives.

Une élève de notre commune était récompensée cette année à Echternach.



KLEESCHEN IN WASSERBILLIG 2025

KLEESCHEN À WASSERBILLIG 2025



MEHRGENERATIONENGARTEN VON OP LAMP WURDE AUF DER LUGA VORGESTELLT LE JARDIN INTERGÉNÉRATIONNEL DE « OP LAMP » A ÉTÉ PRÉSENTÉ À LA LUGA

Innovatives Gartenprojekt der Résidence Op Lamp Wasserbillig und der Grundschule Wasserbillig bei der Konferenz „Green Dementia Care – Wie Menschen aufblühen“ in der Abtei Neumünster

Ein Garten als Brücke zwischen Generationen

Im Rahmen der LUGA bot sich der Résidence Op Lamp eine besondere Bühne: Während eines Rundtischgesprächs der vom Info-Zenter Demenz organisierten Konferenz „Green Dementia Care – Wie Menschen aufblühen“ in der Abtei Neumünster hatte die Mitarbeiterin Anita Scholer-Korting die Gelegenheit, das Projekt Mehrgenerationengarten vorzustellen, welches seit drei Jahren in der Résidence Op Lamp Wasserbillig mit viel Engagement umgesetzt wird.

Gemeinsames Gärtnern verbindet Jung und Alt

Das Herzstück des Projekts ist die enge Zusammenarbeit zwischen den Bewohnerinnen und Bewohnern der Résidence Op Lamp und den Schülerinnen und Schülern des dritten Zyklus der Grundschule Wasserbillig. Unter Anleitung und mit vielen kreativen Ideen gestalten und pflegen sie gemeinsam den Garten der Seniorenresidenz. Dabei stehen der Austausch und das voneinander Lernen im Vordergrund: Die Kinder bringen frische Energie und Neugier mit, während die älteren Menschen ihre Erfahrung und ihr Wissen einbringen.

Bei der Veranstaltung „Green Dementia Care – Wie Menschen aufblühen“, die im Rahmen der LUGA 2025 in der Abtei Neumünster stattfand, konnte Anita Scholer-Kortink die Erfahrungen und Erfolge des Mehrgenerationengartens einem breiteren Publikum vorstellen. In der Diskussionsrunde berichtete die Erzieherin und zertifizierte Gartentherapeutin von den positiven Effekten des Projekts auf das Wohlbefinden und die Lebensfreude der Teilnehmerinnen und Teilnehmer – insbesondere für Menschen mit Demenz.

Projet de jardinage innovant de la Résidence Op Lamp Wasserbillig et de l'école fondamentale de Wasserbillig lors de la conférence « Green Dementia Care – wie Menschen aufblühen » à l'abbaye de Neumünster

Un jardin comme pont entre les générations

Dans le cadre de la LUGA, la Résidence Op Lamp a bénéficié d'une tribune particulière : lors d'une table ronde organisée par l'Info-Zenter Demenz dans le cadre de la conférence « Green Dementia Care – wie Menschen aufblühen (Comment les gens s'épanouissent) » à l'abbaye de Neumünster, Anita Scholer-Korting, collaboratrice de la résidence, a eu l'occasion de présenter le projet de jardin intergénérationnel, mis en œuvre avec beaucoup d'engagement depuis trois ans à la Résidence Op Lamp Wasserbillig.

Le jardinage commun rassemble jeunes et moins jeunes

Au cœur du projet se trouve l'étroite collaboration entre les résidents de la Résidence Op Lamp et les élèves du cycle 3 de l'école primaire de Wasserbillig. Sous la direction d'un animateur et avec beaucoup d'idées créatives, ils aménagent et entretiennent ensemble le jardin de la résidence pour seniors. L'échange et l'apprentissage mutuel sont au premier plan : les enfants apportent leur énergie et leur curiosité, tandis que les personnes âgées apportent leur expérience et leurs connaissances.

Lors de l'événement « Green Dementia Care – wie Menschen aufblühen », qui s'est tenu dans le cadre de la LUGA 2025 à l'abbaye de Neumünster, Anita Scholer-Kortink a pu présenter les expériences et les succès du jardin multigénérationnel à un public plus large. Au cours de la table ronde, l'éducatrice et thérapeute certifiée en jardinage a rendu compte des effets positifs du projet sur le bien-être et la joie de vivre des participants, en particulier pour les personnes atteintes de démence.

Gartenarbeit als Therapie und Lebensfreude

Die praktische Arbeit im Garten fördert nicht nur die motorischen Fähigkeiten und die Gesundheit, sondern wirkt sich nachweislich auch positiv auf das seelische Wohlbefinden aus. Der Kontakt mit der Natur, gemeinsames Pflanzen und Ernten sowie das Erleben von Wachstum und Veränderung schenken allen Beteiligten Sinn und Freude. Gerade für demenzkranke Menschen eröffnet das Projekt neue Möglichkeiten, aktiv und eingebunden zu bleiben.

LUGA als Plattform für Innovationen

Für die Organisatoren der Konferenz, das Team um Christine Dahm-Mathonet vom Info-Zenter Demenz, bot die LUGA mit ihrem vielfältigen Programm eine ideale Plattform, um innovative Projekte wie die Gartentherapie für Menschen mit Demenz einer breiten Öffentlichkeit zu präsentieren. Das Interesse und die positive Resonanz des Publikums zeigten: Gemeinsames Gärtnern über Generationen hinweg kann ein Vorbild für viele weitere Initiativen sein.

Le jardinage comme thérapie et source de joie de vivre

Le travail pratique dans le jardin favorise non seulement les capacités motrices et la santé, mais a également un effet positif avéré sur le bien-être mental. Le contact avec la nature, le fait de planter et de récolter ensemble, ainsi que l'expérience de la croissance et du changement apportent un sens et de la joie à toutes les personnes impliquées. Ce projet offre notamment aux personnes atteintes de démence de nouvelles possibilités de rester actives et intégrées.

LUGA, une plateforme pour l'innovation

Pour les organisateurs de la conférence, l'équipe de Christine Dahm-Mathonet de l'Info-Zenter Demenz, la LUGA, avec son programme varié, offrait une plateforme idéale pour présenter à un large public des projets innovants tels que la thérapie par le jardinage pour les personnes atteintes de démence. L'intérêt et l'écho positif du public montrent que le jardinage collectif intergénérationnel peut servir de modèle à de nombreuses autres initiatives.



REMERCIEMENT GRAND-DUC GUILLAUME



*Är léif Wënsch bei Geleeënheet vum Trounwiessel kunn äis deif
beréiert a mir soen iech vun Häerze Merci.*

*Profondément touchés par vos vœux exprimés à l'occasion de
l'avènement au trône, nous tenons à vous remercier de tout cœur
de votre chaleureuse attention.*

Stéphanie *Guillaume*

BEWERBUNG FÜR EINE ARBEIT ALS STUDENT/IN SOMMER 2026 DEMANDE POUR UN TRAVAIL D'ÉTUDIANT(E) ÉTÉ 2026



Wir bieten verschiedene Studentenjobs (m/w/d) für die Schulferien in unseren verschiedenen Abteilungen an.

Die Arbeitsdauer beträgt 3 Wochen bei einer täglichen Arbeitszeit von 8 Stunden.

Die Bewerber/innen müssen am 1. Juli 2026 mindestens 17 und höchstens 21 Jahre alt sein.

Wir laden Sie ein, unser Einstellungsverfahren zu berücksichtigen, indem Sie den untenstehenden QR-Code scannen.

Bitte beachten Sie, dass nur eine sehr begrenzte Anzahl an Ferienjobs zur Verfügung steht. Die Einstellung erfolgt auf der Grundlage der spezifischen Bedürfnisse der rekrutierenden Abteilungen.

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse an unserer Gemeindeverwaltung.

Verfügbarkeit:

Vom 20.07.2026-07.08.2026

Vom 10.08.2026-28.08.2026

Vom 31.08.2026-11.09.2026

Bitte bewerben Sie sich über folgenden QR-Code:



Oder über die Website: www.emploimertert.lu

Nous proposons divers jobs d'étudiant (m/f/d) pour les vacances scolaires au sein de nos différents départements.

La durée de travail est de 3 semaines, à raison de 8 heures par jour.

Les candidat(e)s doivent être âgé(e)s de 17 ans au 1^{er} juillet 2026 au moins et de 21 ans au plus.

Nous vous invitons à suivre notre procédure de recrutement en scannant le code QR ci-dessous.

Veuillez noter qu'un nombre très limité de jobs vacances est disponible. Le recrutement se fera sur base des besoins spécifiques des services recrutants.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à notre administration communale.

Disponibilités:

Du 20.07.2026-07.08.2026

Du 10.08.2026-28.08.2026

Du 31.08.2026-11.09.2026

Veuillez postuler via le code QR suivant :



Ou via le site : www.emploimertert.lu

Die Interessenten werden gebeten ihre Bestellung SCHRIFTLICH mittels Bestellschein der Gemeinde Mertert mitzuteilen:

Les intéressés sont priés de communiquer leur commande PAR ÉCRIT moyennant bon de commande à la Commune de Mertert:

Adresse :

Administration Communale de Mertert 1-3, Grand-Rue

L-6630 Wasserbillig

Telefonnummer des lokalen Försters / Numéro de téléphone du préposé forestier

Roeder Luc : +352 621 202 133



BESTELLSCHEIN FÜR BRENNHOLZ IN STER BON DE COMMANDE POUR BOIS DE CHAUFFAGE EN STÈRE(S)

Ich, Unterzeichneter/Unterzeichnete / Je soussigné(e),

Name, Vorname / **Nom, prénom** _____

Anschrift / **Adresse** _____

Telefon, GSM / **Téléphone, GSM** _____

Email _____

bestelle / commande ____ **Ster Brennholz (Buche oder Eiche entspr. Vorrat) / stère(s) (hêtre ou chêne selon disponibilité)**

Unterschrift / Signature _____

Wenn Sie dieses Formular ausfüllen, stimmen Sie zu, dass Ihre aufgeführten persönlichen Daten gemäß der EU-Datenschutz-Grundverordnung vom 25. Mai 2018 gespeichert und verarbeitet werden.

En remplissant le présent formulaire, vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la protection des données du 25 mai 2018.

BRENNHOLZ 2026

BOIS DE CHAUFFAGE 2026

Die Haushalte der Gemeinde Mertert, die beabsichtigen, Brennholz zu kaufen, sind gebeten den Bestellschein auszufüllen und bis zum 20. Februar 2026 bei der Gemeindeverwaltung einzureichen. (Die Ausgabe erfolgt vorzugsweise an die Haushalte der Gemeinde Mertert).

Die Bestellung von Brennholz ist auf 5 Ster pro Haushalt begrenzt. Das Eingangsdatum der Bestellung ist ausschlaggebend und gilt nur solange der Vorrat reicht. Nach der Bestellung erhalten die Käufer eine Rechnung seitens der Gemeinde, die im Vorfeld bezahlt werden muss.

Bemerkung: Ein Ster ist gleichzustellen mit 0,7m³ Langholz.

Das Brennholz (Ster) wird, fertig verarbeitet, entlang des Forstweges am „Schäferriederhaff“ aufgestellt. Sobald das Brennholz zur Abholung bereitliegt, werden die Antragsteller vom lokalen Förster informiert (+/- Mai/Juni 2026).

!!!Das Brennholz wird im waldfrischen Zustand verkauft und eignet sich nicht für die sofortige Verwendung!!!

Les ménages de la Commune de Mertert qui souhaitent acheter du bois de chauffage (sous forme de stères(s)), sont priés de bien vouloir remplir le bon de commande ci-dessous et de le retourner à l'Administration Communale de Mertert jusqu'au 20 février 2026. (L'allocation se fera prioritairement aux ménages de la commune de Mertert).

La commande de bois de chauffage est limitée à 5 stères par ménage. La date de réception de la commande est déterminante et ne s'appliquera que dans la limite des quantités disponibles. Après la commande, les acheteurs reçoivent une facture de la commune qui devra être payée à l'avance.

Remarque : Un stère est équivalent à 0,7m³ de bois en long.

Le bois de chauffage (stère) est, une fois prêt, entreposé le long du chemin forestier au « Schäferriederhaff ». Dès que le bois de chauffage est prêt à être récupéré, les demandeurs sont informés par le forestier local (+/- mai/juin 2026).

!!! Le bois est vendu dans un état frais et ne pourra pas être utilisé immédiatement comme bois de chauffage !!!

Beschreibung / Description	Preis in € Prix en €
Ster / Stère	85€ (zuzüglich 12% MwSt.) / (hTVA 12%)



ËMWELTKALENNER 2026

Heures d'ouverture
07h - 12h et 13h - 16h
Lundi - Vendredi

1-3, Grand Rue
L-6630 Wasserbillig
Tél.: +352 74 00 16-1



Scanner le code QR
et enregistrer les dates
de collecte dans votre
calendrier.



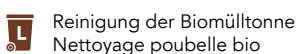
Janvier			Février			Mars			Avril			Mai			Juin		
01	Je		01	Di		01	Di		01	Me		01	Ve		01	Lu	
02	Ve		02	Lu		02	Lu		02	Je		02	Sa		02	Ma	
03	Sa		03	Ma		03	Ma		03	Ve		03	Di		03	Me	
04	Di		04	Me		04	Me		04	Sa		04	Lu		04	Je	
05	Lu		05	Je		05	Je		05	Di		05	Ma		05	Ve	
06	Ma		06	Ve		06	Ve		06	Lu		06	Me		06	Sa	
07	Me		07	Sa		07	Sa		07	Ma		07	Je		07	Di	
08	Je		08	Di		08	Di		08	Me		08	Ve		08	Lu	
09	Ve		09	Lu		09	Lu		09	Je		09	Sa		09	Ma	
10	Sa		10	Ma		10	Ma		10	Ve		10	Di		10	Me	
11	Di		11	Me		11	Me		11	Sa		11	Lu		11	Je	
12	Lu		12	Je		12	Je		12	Di		12	Ma		12	Ve	
13	Ma		13	Ve		13	Ve		13	Lu		13	Me		13	Sa	
14	Me		14	Sa		14	Sa		14	Ma		14	Je		14	Di	
15	Je		15	Di		15	Di		15	Me		15	Ve		15	Lu	
16	Ve		16	Lu		16	Lu		16	Je		16	Sa		16	Ma	
17	Sa		17	Ma		17	Ma		17	Ve		17	Di		17	Me	
18	Di		18	Me		18	Me		18	Sa		18	Lu		18	Je	
19	Lu		19	Je		19	Je		19	Di		19	Ma		19	Ve	
20	Ma		20	Ve		20	Ve		20	Lu		20	Me		20	Sa	
21	Me		21	Sa		21	Sa		21	Ma		21	Je		21	Di	
22	Je		22	Di		22	Di		22	Me		22	Ve		22	Lu	
23	Ve		23	Lu		23	Lu		23	Je		23	Sa		23	Ma	
24	Sa		24	Ma		24	Ma		24	Ve		24	Di		24	Me	
25	Di		25	Me		25	Me		25	Sa		25	Lu		25	Je	
26	Lu		26	Je		26	Je		26	Di		26	Ma		26	Ve	
27	Ma		27	Ve		27	Ve		27	Lu		27	Me		27	Sa	
28	Me		28	Sa		28	Sa		28	Ma		28	Je		28	Di	
29	Je					29	Di		29	Me		29	Ve		29	Lu	
30	Ve					30	Lu		30	Je		30	Sa		30	Ma	
31	Sa					31	Ma					31	Di				



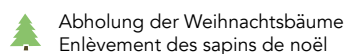
Recycling
8h - 15h



Papier
Papier

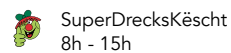


Reinigung der Biomülltonne
Nettoyage poubelle bio



Abholung der Weihnachtsbäume
Enlèvement des sapins de Noël

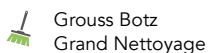
Vacances scolaires



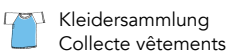
SuperDrecksKëscht
8h - 15h



Glas
Verre

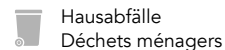


Gross Botz
Grand Nettoyage



Kleidersammlung
Collecte vêtements

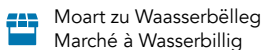
Jours fériés



Hausabfälle
Déchets ménagers



Valorlux

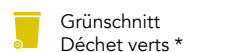


Moart zu Waasserbëllég
Marché à Wasserbillig



Repair Café

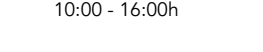
Samedis



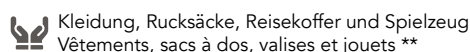
Grünschnitt
Déchet verts *



Biotonne
Poubelle bio



Moart zu Waasserbëllég
Marché à Wasserbillig



Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug
Vêtements, sacs à dos, valises et jouets **

Dimanches

* Die grünen Grünschnitttonnen werden im Laufe des Jahres 2026 durch gelbe Tonnen ersetzt. / Les récipients verts pour les déchets verts (verdure) seront remplacés par des récipients jaunes au cours de l'année 2026.

** „TABA“ und „Stëmm vun der Strooss“ sammeln intakte Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug im Recyclingzentrum (8h - 15h) / «TABA» et «Stëmm vun der Strooss» collectent des vêtements, sacs à dos, valises et jouets en bon état au centre de recyclage (8h - 15h)

Öffnungszeiten
 07:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00
 Montag - Freitag

1-3, Grand Rue
 L-6630 Wasserbillig
 Tél.: +352 74 00 16-1



QR-Code scannen
 und Abholtermine in
 den Kalender speichern.



Juli			Août			Septembre			Oktober			Novembre			Décembre		
01	Me		01	Sa		01	Ma		01	Je		01	Di		01	Ma	
02	Je		02	Di		02	Me		02	Ve		02	Lu		02	Me	
03	Ve		03	Lu		03	Je		03	Sa		03	Ma		03	Je	
04	Sa		04	Ma		04	Ve		04	Di		04	Me		04	Ve	
05	Di		05	Me		05	Sa		05	Lu		05	Je		05	Sa	
06	Lu		06	Je		06	Di		06	Ma		06	Ve		06	Di	
07	Ma		07	Ve		07	Lu		07	Me		07	Sa		07	Lu	
08	Me		08	Sa		08	Ma		08	Je		08	Di		08	Ma	
09	Je		09	Di		09	Me		09	Ve		09	Lu		09	Me	
10	Ve		10	Lu		10	Je		10	Sa		10	Ma		10	Je	
11	Sa		11	Ma		11	Ve		11	Di		11	Me		11	Ve	
12	Di		12	Me		12	Sa		12	Lu		12	Je		12	Sa	
13	Lu		13	Je		13	Di		13	Ma		13	Ve		13	Di	
14	Ma		14	Ve		14	Lu		14	Me		14	Sa		14	Lu	
15	Me		15	Sa		15	Ma		15	Je		15	Di		15	Ma	
16	Je		16	Di		16	Me		16	Ve		16	Lu		16	Me	
17	Ve		17	Lu		17	Je		17	Sa		17	Ma		17	Je	
18	Sa		18	Ma		18	Ve		18	Di		18	Me		18	Ve	
19	Di		19	Me		19	Sa		19	Lu		19	Je		19	Sa	
20	Lu		20	Je		20	Di		20	Ma		20	Ve		20	Di	
21	Ma		21	Ve		21	Lu		21	Me		21	Sa		21	Lu	
22	Me		22	Sa		22	Ma		22	Je		22	Di		22	Ma	
23	Je		23	Di		23	Me		23	Ve		23	Lu		23	Me	
24	Ve		24	Lu		24	Je		24	Sa		24	Ma		24	Je	
25	Sa		25	Ma		25	Ve		25	Di		25	Me		25	Ve	
26	Di		26	Me		26	Sa		26	Lu		26	Je		26	Sa	
27	Lu		27	Je		27	Di		27	Ma		27	Ve		27	Di	
28	Ma		28	Ve		28	Lu		28	Me		28	Sa		28	Lu	
29	Me		29	Sa		29	Ma		29	Je		29	Di		29	Ma	
30	Je		30	Di		30	Ma		30	Ve		30	Lu		30	Me	
31	Ve		31	Lu					31	Sa					31	Je	



Recycling
 8h - 15h



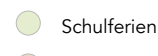
Papier
 Papier



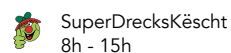
Reinigung der Biomülltonne
 Nettoyage poubelle bio



Abholung der Weihnachtsbäume
 Enlèvement des sapins de Noël



Schulferien



SuperDrecksKëscht
 8h - 15h



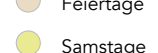
Glas
 Verre



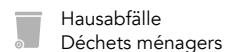
Grouss Botz
 Grand Nettoyage



Kleidersammlung
 Collecte vêtements



Feiertage



Hausabfälle
 Déchets ménagers



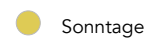
Valorlux



Moart zu Waasserbëllig
 Marché à Wasserbillig
 10:00 - 16:00h



Repair Café



Samstage



Grünschnitt
 Déchet verts *



Biotonne
 Poubelle bio



Moart zu Waasserbëllig
 Marché à Wasserbillig
 10:00 - 16:00h



Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug
 Vêtements, sacs à dos, valises et jouets **



Sonntage

* Die grünen Grünschnitttonnen werden im Laufe des Jahres 2026 durch gelbe Tonnen ersetzt. / Les récipients verts pour les déchets verts (verdure) seront remplacés par des récipients jaunes au cours de l'année 2026.

** „TABA“ und „Stëmm vun der Strooss“ sammeln intakte Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug im Recyclingzentrum (8h - 15h) / «TABA» et «Stëmm vun der Strooss» collectent des vêtements, sacs à dos, valises et jouets en bon état au centre de recyclage (8h - 15h)

CHRËSCHTMAART ZU MÄERTERT





Commission des affaires culturelles



Commission du tourisme

UMFRAGE IM RAHMEN DER NEUGESTALTUNG DES KULTURWEGS IN WASSERBILLIG



Die Tourismus- und Kulturkommission der Gemeinde Mertert arbeitet derzeit gemeinsam mit der Gemeinde an der Modernisierung und Instandsetzung des bestehenden Kulturwegs in Wasserbillig. Damit dieser künftig wieder ansprechender, informativer und erlebnisreicher wird, möchten wir die Erfahrungen, Wünsche und Erwartungen der Bürgerinnen und Bürger bestmöglich berücksichtigen. Wir laden Sie daher herzlich ein, an unserer kurzen Umfrage teilzunehmen (10 Fragen, ca. 5 Minuten). Einfach QR-Code scannen und Umfrage starten. Gerne lassen wir Ihnen auch einen Fragebogen in gedruckter Form zukommen. Kontaktieren Sie uns hierfür über environnement@mertert.lu. Weitere Informationen zum Kulturweg finden Sie auch unter www.mertert.lu > Découvrir > Tourisme. Vielen Dank!

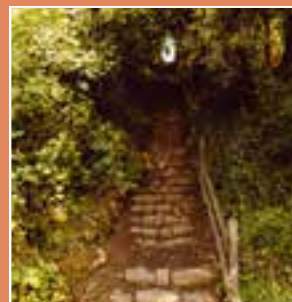


SCAN HERE

SONDAGE DANS LE CADRE DU RÉAMÉNAGEMENT DU SENTIER CULTUREL À WASSERBILLIG



La commission du tourisme et la commission des affaires culturelles de la commune de Mertert travaillent actuellement, en collaboration avec la commune, sur la modernisation et à la remise en bon état du sentier culturel existant à Wasserbillig. Afin que celui-ci devienne encore plus attrayant, informatif et enrichissant, nous souhaitons prendre en compte au mieux les expériences, les souhaits et les attentes des citoyennes et citoyens. Nous vous invitons donc cordialement à participer à notre court sondage (10 questions, environ 5 minutes). Il vous suffit de scanner le QR code pour commencer le sondage. Nous pouvons également vous fournir un questionnaire sous forme papier. Pour cela, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : environnement@mertert.lu. Pour plus d'informations sur le sentier culturel, veuillez consulter www.mertert.lu > Découvrir > Tourisme. Merci beaucoup!



SURVEY REGARDING THE RESTRUCTURING OF THE CULTURAL TRAIL IN WASSERBILLIG



The tourism and cultural affairs commissions of the municipality of Mertert are currently working, in collaboration with the municipality, on the modernization and refurbishment of the existing cultural trail in Wasserbillig. To make it more attractive, informative, and engaging, we would like to take into account the experiences, wishes, and expectations of our citizens as much as possible. We therefore warmly invite you to participate in our short survey (10 questions, approximately 5 minutes). Simply scan the QR code to start the survey. We can also provide a paper version of the questionnaire. To request one, please contact us at: environnement@mertert.lu. For more information about the cultural trail, please visit www.mertert.lu > Découvrir > Tourisme. Thank you very much!

DUERF ENTWÉCKLUNG

Gefördert von der Administration des Regionalen und der Nationalen Entwicklung

GEMEINDERATSSITZUNG

4. DEZEMBER 2025 IM GEMEINDEHAUS WASSERBILLIG

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

du 4 décembre 2025 à la maison communale de Wasserbillig

Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder.
Si le résultat du vote n'est pas indiqué, les membres présents ont adopté la décision à l'unanimité.

ANWESEND/PRÉSENTS:

Jérôme Laurent (LSAP), Jos Schummer (LSAP), Lucien Bechtold (LSAP), Claude Franzen (LSAP), François Warnier (CSV), Nadine Lang-Boever (LSAP), André Friden (DP), Mireille Wirtz-Lenertz (LSAP), François Speltz (DP), Michèle Finke (CSV), Raoul Roller (CSV)

ENTSCHULDIGT/EXCUSÉ:

/

• Genehmigung der Beschlüsse der vorangegangenen Sitzung

Die Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung vom 30. Oktober werden von den Gemeinderatsmitgliedern genehmigt.

• Gemeindereglement über die Abfallbewirtschaftung – technischer Teil

Bedingt durch das fehlende Gutachten des Umweltministeriums wird dieser Tagesordnungspunkt auf die Sitzung vom 11. Dezember verlagert.

• Genehmigung eines Vorverkaufsvertrags über drei Grundstücke in der Ortschaft „Op Gënschend“

Die Gemeinde Mertert kauft die Parzellen Nummern 240/2, 240/3 und 241/1, Grundstücke Ackerland, bestehend aus 16 Ar 22 Zentiar, 23 Ar 16 Zentiar und 23 Ar 71 Zentiar, zusammen 63 Ar 9 Zentiar zum Preis von 30.985,00€.

Aktuell werden die Grundstücke als Wiese bewirtschaftet, so dass ein Pachtvertrag unter Biodiversitätsaspekten denkbar wäre, was dann wiederum Punkte im Naturpakt bringen würde.

• Approbation des délibérations de la séance précédente

Les décisions prises lors de la séance du 30 octobre 2025 sont approuvées par les membres du conseil communal.

• Règlement relatif à la gestion des déchets – volet technique

En l'absence de l'avis du Ministère de l'Environnement, ce point de l'ordre du jour est reporté à la séance du 11 décembre.

• Approbation d'un compromis de vente de trois parcelles au lieu-dit « Op Gënschend »

La commune de Mertert achète au prix de 30.985,00 € les parcelles n° 240/2, 240/3 et 241/1, terres agricoles, d'une contenance de 16 ares 22 centiares, 23 ares 16 centiares et 23 ares 71 centiares, soit un total de 63 ares 9 centiares.

Ces parcelles étant actuellement à usage de prairie, un contrat de fermage serait envisageable du point de vue de la biodiversité, ce qui rapporterait des points pour le Pacte Nature.

- **Genehmigung einer Parzellierung von Grundstücken in der Rue de Mompach**

Ein Teilungsprojekt betreffend mehrere Grundstücke in der Rue de Mompach in Mertert, Parzellennummern 365/6133, 687/3928, 687/3928, 687/6120 und 697/6131 wird bewilligt.

- **Genehmigung einer Vereinbarung für die Ausweitung des Service de proximité et de l'ordre auf die Gemeinden Biwer und Manternach**



Wie bereits im Gemeinderat angekündigt, soll der Service de Proximité et de l'ordre (SPO) zusammen für die Gemeinden Mertert, Biwer und Manternach organisiert werden.

Nachdem die Gemeinden Manternach und Biwer bei der Gemeinde Mertert die Möglichkeit einer Teilnahme an deren Service de Proximité et de l'ordre angefragt hatten, wurden die Details dieser Ausweitung auf die drei Gemeinden definiert. Somit können die Ordnungsbeamten des SPO ihre Befugnisse auf den Gebieten der drei Gemeinden ausüben. Dies soll dazu beitragen das Sicherheitsgefühl der Bürger zu stärken und Störungen der öffentlichen Ordnung in den jeweiligen Gemeinden vorzubeugen.

Die administrative und finanzielle Leitung wird weiterhin die Gemeinde Mertert übernehmen, die Aufteilung der Kosten/Arbeitsstunden der Beamten wird wie folgt auf die Gemeinden umgelegt:

- Gemeinde Mertert 75%
- Gemeinde Manternach 12.5%
- Gemeinde Biwer 12.5%

Inkrafttreten des gemeinsamen SPO ist der 1. Januar 2026.

- **Approbation d'un lotissement de parcelles dans la rue de Mompach**

Le conseil communal approuve le lotissement des parcelles n° 365/6133, 687/3928, 687/3928, 687/6120 et 697/6131 dans la rue de Mompach à Mertert.

- **Approbation d'une convention de mise en commun du service de proximité et de l'ordre avec les communes de Biwer et de Manternach**

Comme le conseil communal l'a annoncé, le service de proximité et de l'ordre (SPO) sera organisé en commun pour les communes de Mertert, de Biwer et de Manternach.

Les communes de Manternach et de Biwer ayant demandé à la commune de Mertert si elles pouvaient adhérer au service de proximité et de l'ordre, les détails de l'élargissement à ces trois communes ont été définis. Les agents du SPO peuvent donc exercer leurs pouvoirs sur le territoire de ces trois communes pour renforcer le sentiment de sécurité des citoyens et prévenir les troubles à l'ordre public dans chacune de ces communes.

La commune de Mertert continuera à assurer la direction administrative et financière. Les frais / heures de travail des agents seront répartis comme suit entre les communes :

- Commune de Mertert : 75%
- Commune de Manternach : 12.5%
- Commune de Biwer : 12.5%

La convention relative au SPO commun entrera en vigueur le 1er janvier 2026.

- **Genehmigung der neuen Uniformen und Abzeichen der Mitarbeiter des SPO gemäß Art. 99 des Gemeindegesetzes**



Die drei Gemeinderäte der Gemeinden Mertert, Biwer und Manternach legen, wie es das Gemeindegesetz besagt die Uniformen und Insignien des Service de Proximité et de l'ordre (SPO) fest.

Dieser Tagesordnungspunkt wird angenommen mit 10 Ja- Stimmen und einer Enthaltung (Rat Friden).

- **Bestätigung einer Verkehrsregelung für den „Mëttelste Wéngertswee“**

In seiner Sitzung vom 6. November 2025 beschloss der Schöffenrat ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement für die Dauer von Rückschnittarbeiten entlang des Verbindungswegs CR141/CR141a zwischen Mertert und Wasserbillig, vom 10. November bis voraussichtlich dem 18. Dezember 2025.

Da dieses Verkehrsreglement null und nichtig würde, wenn es nicht vom Gemeinderat in seiner nächsten Sitzung bestätigt würde, bestätigt der Gemeinderat daher dieses Reglement.

- **Genehmigung von Abrechnungen**

Abrechnungen betreffend:

Neue BHKW-Anlage in Wasserbillig

Total genehmigter Kostenvoranschlag: 581.020,03 €

Total der effektiven Ausgaben: 561.020,03 €

Neuer Spielplatz „Um Pränz“, Projekt „Nei Mëtt“:

Total genehmigter Kostenvoranschlag: 200.000,00 €

Total der effektiven Ausgaben: 195.624,27 €

- **Approbation des nouvelles uniformes et insignes des agents du service de l'ordre et de proximité conformément à l'article 99 de la loi communale**

Conformément aux dispositions de la loi communale, les conseils communaux des trois communes de Mertert, de Biwer et de Manternach définissent les uniformes et insignes du service de proximité et de l'ordre (SPO).

Ce point de l'ordre du jour est approuvé avec 10 voix pour et une abstention (conseiller Friden).

- **Confirmation d'un règlement de circulation concernant le « Mëttelste Wéngertswee »**

Lors de sa séance du 6 novembre 2025, le collège échevinal a approuvé un règlement de circulation temporaire pour la durée des travaux d'élagage le long du chemin de liaison CR141/CR141a entre Mertert et Wasserbillig, soit pour la période du 10 novembre au 18 décembre 2025.

Ce règlement serait nul et non avenue s'il n'était pas confirmé par le conseil communal lors de sa prochaine séance. Le conseil communal décide donc de le confirmer.

- **Approbation de décomptes**

Liste des décomptes concernés:

Nouvelle centrale de cogénération à Wasserbillig:

Total du devis approuvé: 581.020,03 €

Total des dépenses effectives: 561.020,03 €

**Nouvelle aire de jeux
« Um Pränz », projet « Nei Mëtt »**

Total du devis approuvé: 200.000,00 €

Total des dépenses effectives: 195.624,27 €

Réparation du pont en direction de Fielsmillen:

Total du devis approuvé: 200.000,00 €

Total des dépenses effectives: 197.182,42 €

Mobilier pour les salles de classe de l'école fondamentale de Wasserbillig, cycles 2-4:

Total du devis approuvé: 99.000,00 €

Total des dépenses effectives: 98.628,64 €

Reparation der Brücke in Richtung Fielsmillen:

Total genehmigter Kostenvoranschlag: 200.000,00 €

Total der effektiven Ausgaben: 197.182,42 €

Mobiliar für die Klassensäle der Grundschule in Wasserbillig, Zyklen 2-4:

Total genehmigter Kostenvoranschlag: 99.000,00 €

Total der effektiven Ausgaben: 98.628,64 €

Anschaffung von informatischem Material für die Grundschulen:

Total genehmigter Kostenvoranschlag: 90.000,00 €

Total der effektiven Ausgaben: 89.504,90 €

• Mitteilungen des Schöffenrats**Dankesbriefe**

Ein Dankesbrief von Europa Donna Luxembourg für die Bezuschussung von 50 € lag dem Dossier bei.

Gemeindereglement betreffend Abfalltaxen:

Das Gemeindereglement betreffend Abfalltaxen wurde am 3. Dezember angenommen.

Dossier Tanklux

Der Schöffenrat informiert über den geplanten Ausbau der Tanklager am Hafen Mertert. Diesbezüglich ist ein Termin mit den luxemburgischen und deutschen Nachbargemeinden bei der Verbandsgemeinde Konz am 5. Dezember vorgesehen.

Neueinstellungen bei der Gemeinde:

Für das Gemeindeatelier (Service Eau) wurden 2 Personen eingestellt:

- Gilles Hansen aus Mertert, ab dem 01.01.2026
- Massimo Feola aus Wasserbillig, ab dem 01.02.2026

Im Bürgeramt fängt Franco Scalise ab dem 01.03.2026 an.

Acquisition de matériel informatique pour les écoles fondamentales:

Total du devis approuvé : 90.000,00 €

Total des dépenses effectives: 89.504,90 €

• Annonces du collège échevinal**Lettres de remerciement**

L'association Europa Donna Luxembourg a remercié la commune pour le subside extraordinaire de 50 €. Sa lettre a été jointe au dossier.

Règlement-taxi concernant l'enlèvement des déchets

Le règlement-taxi concernant l'enlèvement des déchets a été approuvé le 3 décembre.

Dossier Tanklux

Le collège échevinal donne des informations sur le projet d'agrandissement du dépôt de carburant au port de Mertert. A ce sujet, une réunion est prévue le 5 décembre dans les locaux de la Verbandsgemeinde Konz avec les communes luxembourgeoises et allemandes voisines.

Personnel recruté par la commune :

A l'atelier communal (service Eau), deux personnes ont été embauchées, à savoir :

- Gilles Hansen de Mertert à partir du 01/01/2026,
- Massimo Feola de Wasserbillig à partir du 01/02/2026

Au bureau de la population, Franco Scalise prendra ses fonctions le 01/03/2026.

Sportkoordinator

Der Posten vom Sportkoordinator ist kürzlich ausgeschrieben worden. Kandidaten können ihre Kandidaturen einreichen bis zum 31. Dezember. Eingestellt wird in der Laufbahn B1 oder A2.

- **Fragen an den Schöffenrat**

Frage des Gemeinderates André Friden betreffend einen zusätzlichen Fußgängerüberweg an der Cité Herrenberg

Der Schöffenrat informiert, dass es nicht geplant ist einen Fußgängerüberweg an der Cité Herrenberg zu installieren. Falls dort einer installiert werden sollte, müsste dieser für Personen mit eingeschränkter Mobilität zugänglich sein, dies würde z Bsp bedeuten, dass die Beleuchtung sowie der Begrenzungsrand angepasst werden müssten.

Momentan gibt es auf dieser Höhe keinen direkten Zugang zur Copal, demnach müsste dort eine Rampe gebaut werden wegen der Höhe des Randsteins.

Eine Alternative wäre, dass die Fußgänger über den Bürgersteig bis zur bestehenden Rampe gehen, allerdings befindet sich diese nicht weit entfernt vom bereits bestehenden Fußgängerüberweg.

Dort wo der neue Übergang hinkommen würde, müsste dann eine Verkehrsinsel in die Mitte der Straße kommen, hierdurch würde die Einfädelspur Richtung Mertert extrem verkürzt. Das Risiko von Unfällen würde demnach steigen, weil der Fahrer in der Situation nach hinten schaut und dann relativ schnell vor der neuen Verkehrsinsel ankommen würde.

Die bestehende Mittelspur würde demnach drastisch verkürzt.

Coordinateur sportif

La création d'un poste de coordinateur sportif a été récemment annoncée. Les candidatures doivent être déposées avant le 31 décembre. Le recrutement se fera dans la carrière B1 ou A2.

- **Questions au collège échevinal**

Question du conseiller André Friden concernant l'aménagement d'un passage piétons supplémentaire dans la cité Herrenberg

Le collège échevinal fait savoir qu'il n'est pas prévu d'aménager un autre passage piétons dans la cité Herrenberg. Si un tel passage devait être aménagé, il faudrait qu'il soit accessible aux personnes à mobilité réduite, c'est-à-dire que l'éclairage et la bordure devraient être adaptés.

A l'heure actuelle, il n'existe aucun accès direct au centre commercial Copal. Compte tenu de la hauteur de la bordure du trottoir, il serait donc nécessaire de construire une rampe.

A titre d'alternative, les piétons pourraient marcher sur le trottoir jusqu'à la rampe existante. Toutefois, celle-ci n'est pas loin du passage pour piétons déjà en place.

A l'endroit où le nouveau passage serait aménagé, un terre-plein central devrait être construit, ce qui rétrécirait considérablement la voie d'insertion en direction de Mertert et augmenterait le risque d'accidents, puisque, dans ce cas, les automobilistes regarderaient en arrière et arriveraient assez rapidement devant le nouveau terre-plein central.

La voie centrale existante serait donc considérablement rétrécie. La vue sur le passage piétons existant est dégagée et, pour se rendre au centre commercial, on peut aussi marcher le long de la cité Herrenberg et emprunter le passage existant.

Il est vrai qu'il n'existe pas de passage pour piétons entre le centre commercial et la rue François Mathieu. De ce fait, de nombreux piétons traversent la rue au niveau des stations-service, ce qui comporte évidemment des risques.

Die Distanz zum bereits bestehenden Fußgängerübergang ist überschaubar, und um zum Einkaufszentrum zu gelangen, kann man auch auf der Seite der Cité Herrenberg entlang gehen und den bestehenden Übergang benutzen.

Tatsächlich ist es so, dass vom Übergang beim Einkaufszentrum, bis zur Rue François Mathieu kein Fußgängerüberweg besteht, wodurch viele Fußgänger bei den Tankstellen über die Straße gehen. Dies ist natürlich nicht ohne Risiko.

Ebenfalls bleibt anzumerken, dass es sich bei der Straße um eine Route nationale handelt, so dass jegliche Maßnahmen durch eine Permission de voirie angefragt werden müssen.

Der Schöfferrat hat eine Stellungnahme bei der Straßenbauverwaltung angefragt.

Il faut également rappeler qu'il s'agit d'une route nationale et qu'il est donc nécessaire de demander une permission de voirie pour toute mesure envisagée.

Le collège échevinal a demandé l'avis de l'Administration des Ponts et Chaussées.



GEMEINDERATSSITZUNG

11. DEZEMBER 2025 IM GEMEINDEHAUS WASSERBILLIG

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

du 11 décembre 2025 à la maison communale de Wasserbillig

Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder.
Si le résultat du vote n'est pas indiqué, les membres présents ont adopté la décision à l'unanimité.

ANWESEND/PRÉSENTS:

Jérôme Laurent (LSAP), Jos Schummer (LSAP), Lucien Bechtold (LSAP), Claude Franzen (LSAP), Nadine Lang-Boever (LSAP), André Friden (DP), Mireille Wirtz-Lenertz (LSAP), François Speltz (DP), Michèle Finke (CSV), Raoul Roller (CSV)

ENTSCHULDIGT/EXCUSÉ:

Rat Warnier (per Prokura an Rätin Finke)

Es wurde ein zusätzlicher Tagesordnungspunkt 3a Antrag des Gemeinderats betreffend den Ausbau der Tanklager in Grevenmacher angenommen.

• Genehmigung der Beschlüsse der vorangegangenen Sitzung

Die Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung vom 4. Dezember werden von den Gemeinderatsmitgliedern genehmigt.

• Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Bau der neuen Sporthalle in Wasserbillig



L'ajoute à l'ordre du jour d'un point 3a intitulé « Motion du conseil communal concernant l'agrandissement du dépôt de carburant de Grevenmacher » a été approuvée.

• Approbation des délibérations de la séance précédente

Les décisions prises lors de la séance du 4 décembre 2025 sont approuvées par les membres du conseil communal.

• Approbation d'un devis pour la construction du nouveau hall sportif à Wasserbillig

Pour la construction du nouveau hall sportif, le collège échevinal a organisé des ateliers avec les différents utilisateurs, tels que les écoles, la maison relais et les associations, afin de leur permettre de présenter leurs idées et propositions.

Fin 2023, une feuille de route a été établie pour le concours d'architecture.

La première phase de ce concours s'est déroulée entre mai et juillet 2024.

Au cours de la deuxième phase qui s'est terminée à la mi-novembre 2024, quatre bureaux d'architectes

Für den Bau der neuen Sporthalle hatte der Schöffenrat zusammen mit den verschiedenen Nutzern der Sporthalle wie den Schulen, der Kinderbetreuung und den Vereinen Workshops organisiert, bei denen diese ihre Vorstellungen und Ideen einbringen konnten.

Somit konnte Ende 2023 eine Roadmap für den Architektenwettbewerb erstellt werden.

Die erste Phase des Wettbewerbs fand statt von Mai bis Juli 2024.

Für die zweite Phase wurden daraufhin 4 Architektenbüros ausgewählt. Diese dauerte dann bis Mitte November 2024, Resultate konnten bis Mitte Dezember eingereicht werden. Zurückbehalten wurde das Architektenbüro BFF... Achitecture et urbanisme.

Am 27. Januar 2025 wurden vom Schöffenrat und der technischen Abteilung verschiedene Sporthallen besichtigt.

Die Präsentation des Vorprojektes (Avant projet sommaire) fand am 8. Mai 2025 für den Gemeinderat und die Sportvereine statt.

Eine Koordinationsvisite wurde seitens des Sportministeriums am 7. Juli 2025 organisiert.

Die Sporthalle soll sowohl für Vereine als auch für den Schulsport jegliche Aktivitäten ermöglichen. Vorgesehen sind unter anderem eine Omnisporthalle für eine Reihe Sportarten wie Basketball, Fussball, Tennis (Schulsport) Volleyball, Bogenschießen, Badminton, sowie eine Boulderwand, eine Kletterwand, ein Raum für Fitnesskurse und schulische Aktivitäten. Ebenfalls sind vorgesehen ein großes offenes Foyer, eine Bar, ein Fitness/Muskelaufbau Raum und Meetingräume.

Die Planungen für den Bau der neuen Sporthalle werden vom Expertenbüro vorgestellt. Die Kosten werden sich voraussichtlich auf 48.200.000 € belaufen, wovon 7.126.700 € durch Bezuschussungen seitens des Sportministeriums gedeckt werden können. Weitere Bezuschussungen bei anderen Ministerien sind denkbar und müssen noch angefragt werden.

Zu bemerken ist, dass geplant ist, am 26. Januar 2026 mit dem Abbau der früheren Primärschule zu beginnen.

In einer der nächsten Ausgaben des Gemeineblatt wird das Projekt der neuen Sporthalle detailliert vorgestellt.

ont été sélectionnés. Les résultats pouvaient être déposés jusqu'à la mi-décembre. A l'issue du concours, le projet du bureau d'architectes BFF... Architecture et Urbanisme a été retenu.

Le 27 janvier 2025, le collège échevinal et le service technique ont visité différents halls sportifs.

Le 8 mai 2025, l'avant-projet sommaire a été présenté au conseil communal et aux clubs sportifs de la commune.

Le 7 juillet 2025, le Ministère des Sports a organisé une visite de coordination.

Le hall sportif doit permettre aussi bien aux clubs qu'aux écoles d'exercer toute activité sportive. Prévu est entre autres un hall omnisports pour toute une série de sports, notamment basketball, futsal, tennis (activité sportive scolaire), volleyball, tir à l'arc et badminton. Par ailleurs, il est prévu d'installer un mur de bloc et d'escalade et d'aménager une salle pour l'organisation de cours de fitness et l'exercice d'activités scolaires, un grand hall d'accueil ouvert, un bar, une salle de fitness / musculation et des salles de réunion.

Le cabinet d'experts présente les plans du nouveau hall sportif. Les coûts sont estimés à 48.200.000 € dont un montant de 7.126.700 € pourra être subsidié par le Ministère des Sports. L'octroi de subventions complémentaires par d'autres Ministères est possible et doit être demandé.

Rappelons que le début des travaux de démolition de l'ancienne école primaire est prévu pour le 26 janvier 2026.

Le projet du nouveau hall sportif sera présenté en détail dans l'un des prochains numéros du Gemeineblatt.

- **Approbation d'un devis pour l'école de Wasserbillig, cycle 2-4, mesures d'amélioration de la qualité de l'air ambiant pendant les mois d'été**

La commune prévoit de prendre des mesures à court et à long terme pour assurer un climat ambiant équilibré et des températures agréables en tenant compte des enjeux liés notamment au changement climatique.

Pour l'analyse de la situation, un cabinet d'experts

- **Genehmigung eines Kostenvoranschlags für das Gebäude Zyklus 2–4 in Wasserbillig, Maßnahmen zur Verbesserung der Luftqualität während der Sommermonate**

Die Gemeinde plant sowohl kurzfristige als auch langfristige Maßnahmen, um ein ausgewogenes Raumklima sowie Temperaturen zu gewährleisten – unter Berücksichtigung zukünftiger Herausforderungen wie dem Klimawandel.

Um die Situation zu analysieren, wurde ein Expertenbüro beauftragt einige Messkampagnen im Gebäude im Laufe des Jahres 2025 durchzuführen. Ohne diese Grundlagen wäre die Planung einer Optimierung nicht möglich.

Die geplanten Maßnahmen zur Verbesserung der Luftqualität sowie der Temperaturprobleme in der Schule Zyklus 2-4 in Wasserbillig sind:

- Äußerer Sonnenschutz im zentralen Flurbereich durch Abkleben der Fensterscheiben
- Nachtauskühlung des zentralen Flurbereichs
- Aktive Kühlung des zentralen Flurbereichs mittels Umluftkühlgeräte

Die geplanten Maßnahmen belaufen sich auf 550.000€.

- **Antrag betreffend den Ausbau der Tanklager in Grevenmacher**



Nachdem die Gemeinde von der Umweltverwaltung am 05.11.2025 angeschrieben wurde, Datum zu dem ebenfalls die Einsichts- und Offenlegungsprozedur angefangen hat, und nachdem zwei Ordner ergänzende Unterlagen der Gewerbeaufsicht vom 21.11.2025 zur eingeleiteten Commodo-Incommodo-Prozedur und zur Prozedur gemäß Gesetz vom 28.04.2017 zur

a été chargé en 2025 de réaliser une campagne de mesure dans le bâtiment. Sans ces données de base, il ne serait pas possible de prévoir une optimisation.

Pour améliorer la qualité de l'air et résoudre les problèmes de température à l'école de Wasserbillig, cycle 2-4, les mesures suivantes sont prévues :

- protection solaire par collage d'un film à l'extérieur des fenêtres du hall central,
- refroidissement du hall central pendant la nuit,
- refroidissement actif du hall central par l'installation d'unités de refroidissement à air pulsé.

Les coûts des travaux prévus s'élèvent à 550.000 €.

- **Motion concernant l'agrandissement du dépôt de carburant de Grevenmacher**

Après avoir reçu la notification de l'Administration de l'environnement le 05/11/2025 - date à laquelle la procédure de consultation et de publication a débuté - et après la présentation de deux classeurs de documents complémentaires communiqués le 21/11/2025 par l'Inspection du travail et des mines au sujet de la procédure commodo/incommodo ainsi que de la procédure de publication prévue par la loi du 28/04/2017 et compte tenu des brefs délais de consultation, de l'ampleur des documents fournis uniquement sur papier ainsi que de la notification inégale aux communes concernées, le conseil communal adresse la demande suivante aux Administrations compétentes de l'Etat et au Ministère des Affaires intérieures :

A. Cohérence du dossier

Le conseil communal

- critique l'absence de fourniture des documents au format numérique,
- regrette que l'évaluation ait été rendue plus difficile du fait qu'elle a dû être effectuée à bref délai et pendant la phase d'établissement du budget,
- constate que les documents n'ont pas été reçus simultanément par toutes les communes,
- demande au collège échevinal de vérifier la conformité de la notification aux dispositions de la loi du 10/06/1999.

Veröffentlichung vorgelegt wurden, sowie angesichts der kurzen Einsichtsfristen, des erheblichen Umfangs der ausschließlich in Papierform vorliegenden Unterlagen sowie der nicht einheitlichen Zustellung an die betroffenen Gemeinden, richtet der Gemeinderat folgenden Antrag an die zuständigen staatlichen Verwaltungen und das Ministerium für innere Angelegenheiten:

A. Konsistenz der Antragsunterlagen

Der Gemeinderat

- kritisiert die fehlende Bereitstellung der Unterlagen in digitaler Form,
- bedauert die erschwerte Bewertung in der kurzen Frist und während der Budgetperiode,
- stellt fest, dass die Unterlagen nicht zeitgleich bei allen Gemeinden eingegangen sind,
- ersucht den Schöffenrat, die Konformität der Zustellung mit den Artikeln des Gesetzes vom 10.06.1999 zu prüfen.

B. Inhaltliche Mängel

Der Gemeinderat stellt fest, dass

- der Antrag die kumulativen Risiken der bestehenden Brennstofftanks nicht berücksichtigt,
- die Risikoanalyse von 2018 unverändert übernommen wurde,
- die Nähe zu kritischen Infrastrukturen (Kläranlage Grevenmacher) unzureichend bewertet wurde,
- Gefahren am Entladekai und mögliche Havarien nicht ausreichend untersucht wurden,
- neue Anlagenteile nicht Gegenstand der Risikobewertung sind,
- externe Risiken (Vandalismus/Terrorismus) fehlen,
- Stellungnahmen der Rettungs- und Katastrophenschutzdienste nicht vorliegen,
- wesentliche technische Leitfäden (z. B. Störfallverordnung) nicht berücksichtigt wurden,
- der Bedarf zusätzlicher Lagermengen angesichts der Energiewende fraglich ist.

B. Vices de fond

Le conseil communal constate que

- *le dossier ne tient pas compte des risques cumulatifs posés par les réservoirs de combustibles existants,*
- *l'analyse des risques de 2018 a été reprise telle quelle,*
- *la proximité d'infrastructures critiques (station d'épuration de Grevenmacher) a été insuffisamment évaluée,*
- *les dangers existant au niveau du quai de déchargement et les sinistres susceptibles de se produire n'ont pas été suffisamment étudiés,*
- *les nouveaux éléments de l'installation ne font pas l'objet de l'évaluation des risques,*
- *les risques externes (vandalisme/terrorisme) n'ont pas été pris en compte,*
- *aucun avis des services de secours et de la protection des populations civiles n'a été obtenu,*
- *les guides techniques importants (tel que le règlement sur les incidents majeurs) n'ont pas été pris en compte,*
- *compte tenu de la transition énergétique, il faut se demander si le stockage de quantités supplémentaires est nécessaire.*

Sur la proposition du collège échevinal, le conseil communal est donc amené à adresser aux Administrations compétentes de l'Etat la demande suivante :

Le conseil communal

- *rejette le projet tel qu'il a été présenté,*
- *se déclare solidaire de l'ensemble des communes luxembourgeoises et allemandes concernées,*
- *demande au collège échevinal de poursuivre ses consultations et d'œuvrer pour que l'agrandissement ne soit pas réalisé,*
- *demande aux autorités administratives compétentes d'arrêter immédiatement la procédure de publication,*
- *demande au gouvernement de réévaluer les réserves de combustibles fossiles nécessaires,*

Demzufolge, und auf Vorschlag des Schöffenrates sieht sich der Gemeinderat dazu veranlasst, folgenden Antrag an die federführenden staatlichen Verwaltungen zu richten:

Der Gemeinderat

- lehnt das Projekt in vorliegender Form ab,
- erklärt sich solidarisch mit allen betroffenen luxemburgischen und deutschen Gemeinden,
- beauftragt den Schöffenrat, weitere Konsultationen zu führen und auf eine Verhinderung der Erweiterung hinzuwirken,
- beantragt bei den zuständigen Verwaltungen einen sofortigen Stopp der Veröffentlichungsprozedur,
- fordert von der Regierung eine Neubewertung der erforderlichen fossilen Brennstoffreserven sowie
- beantragt eine schadensorientierte Besteuerung fossiler Brennstoffe zugunsten der belasteten Grenzgemeinden durch den Tanktourismus.

Der Bürgermeister informiert weiter noch, dass vergangenen Freitag, am 5. Dezember 2025 ein Treffen der benachbarten, betroffenen Gemeinden stattgefunden hat, im Nachgang dazu hatten die Bürgermeister*innen der betroffenen Gemeinden eine Pressemitteilung mit einem klaren Nein zum Ausbau der Tanklager herausgegeben.

Ebenfalls wird darauf hingewiesen, dass die Baugenehmigung von der Bürgermeisterin von Grevenmacher unterschrieben werden muss, da die Tanklager sich auf Gebiet der Stadt Grevenmacher befinden.

Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Beleuchtung des Fußballplatzes in Wasserbillig

Der vorliegende Kostenvoranschlag über die Erneuerung der Flutlichtanlage am Fußballfeld in Wasserbillig beläuft sich auf 75.000 €.

Die Umrüstung auf LED-Technik ist erforderlich, da die bestehenden Leuchtmittel in Zukunft nicht mehr hergestellt werden und führt zu einer deutlichen Reduzierung der Wartungskosten sowie einer besseren Ausleuchtung des Spielfelds entsprechend den aktuellen Anforderungen des Sportbetriebs.

- *demande de taxer les combustibles fossiles en fonction des dommages et au profit des communes frontalières impactées par le tourisme à la pompe.*

Le bourgmestre fait savoir que vendredi dernier, 5 décembre 2025, une réunion a été organisée avec les communes voisines concernées. A l'issue de cette réunion, les bourgmestres des communes concernées ont déclaré dans un communiqué de presse qu'ils s'opposaient formellement à l'agrandissement du dépôt de carburant.

Par ailleurs, il faut rappeler que le permis de construire doit être signé par Mme la bourgmestre de la ville de Grevenmacher, le dépôt de carburant se trouvant sur le territoire de la Ville de Grevenmacher.

• Approbation d'un devis pour l'éclairage du terrain de football à Wasserbillig

Le devis présenté pour le renouvellement des projecteurs du terrain de football de Wasserbillig s'élève à 75.000 €.

Les projecteurs actuellement installés n'étant plus fabriqués à l'avenir, il est nécessaire de passer à la technologie LED. Ce changement permettra de réduire considérablement les frais de maintenance et de mieux éclairer le terrain de football conformément aux exigences actuellement en vigueur pour l'exploitation d'installations sportives.

Le devis est approuvé avec dix voix pour et une abstention.

Il sera demandé aux Ministères des Sports et de l'Environnement si une subvention peut être obtenue.

• Approbation d'un devis pour la rénovation et le renouvellement des fenêtres de la sacristie de l'église de Wasserbillig

Le devis présenté pour le renouvellement des fenêtres et la rénovation de la sacristie de l'église de Wasserbillig s'élève à 40.000 €.

L'église de Wasserbillig est classée monument historique. Tous les travaux prévus seront réalisés conformément aux exigences et prescriptions de l'Institut national pour le patrimoine architectural (INPA).

Der Kostenvoranschlag wurde angenommen mit 10 Ja-Stimmen und einer Enthaltung.

Über das Sport- sowie das Umweltministerium wird noch angefragt ob Bezuschussungen möglich sind.

- **Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Renovierung und Erneuerung der Fenster der Sakristei der Kirche in Wasserbillig**

Der vorgesehene Kostenvoranschlag für die Erneuerung der Fenster sowie die Renovierung der Sakristei der Kirche in Wasserbillig beläuft sich auf 40.000 €.

Die Kirche von Wasserbillig steht unter Denkmalschutz. Alle geplanten Arbeiten werden gemäß den Vorgaben und Vorschriften des Nationalen Instituts für Denkmalpflege (Institut national pour le patrimoine architectural INPA) durchgeführt.

- **Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Zugang und die Beschallung des synthetischen Fußballplatzes in Mertert**

Am synthetischen Fußballplatz soll in die Zugangskontrolle via System Interflex sowie in die Beschallung des Fußballfeldes in Höhe von 35.000 € investiert werden. Die Erneuerung der Beschallung ist nötig, da die aktuelle teilweise defekt ist und nicht optimal das gesamte Spielfeld abdeckt. Auch hier wird beim Sportministerium angefragt, ob eine Bezuschussung möglich ist.

- **Genehmigung eines Kostenvoranschlags für Renovierungen und Arbeiten auf dem Friedhof in Wasserbillig**

Der Kostenvoranschlag für Arbeiten am Friedhof Wasserbillig betreffend Umbau des bestehenden WCs in ein WC für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die Installation einer Trauerwand sowie die Renovierung des Friedhofshäuschens zum Deponieren von Material beläuft sich auf 250.000 €.

- **Approbation d'un devis pour l'accès et la sonorisation au terrain de football de Mertert**

La commune prévoit d'investir un montant de 35.000 € dans la sonorisation du terrain de football synthétique et le contrôle des accès par le système Interflex. Le renouvellement de la sonorisation est nécessaire du fait que le système actuel est en partie défectueux et n'assure pas une couverture optimale de l'ensemble du terrain. Sur ce point aussi, la commune demandera au Ministère des Sports si une subvention peut être obtenue.

- **Approbation d'un devis pour la rénovation et différents travaux au cimetière de Wasserbillig**



Le devis présenté pour les travaux au cimetière de Wasserbillig s'élève à 250.000 €. Il est prévu de transformer les toilettes en toilettes adaptées aux personnes à mobilité réduite, d'installer un mur de deuil et de rénover la maisonnette du cimetière pour permettre le dépôt de matériel.

- **Approbation d'un acte de cession à titre gratuit – cité Herrenberg, phase IV**

Ce point de l'ordre du jour porte sur la cession de rues à la commune au cours de la quatrième phase du PAP Herrenberg.

- **Genehmigung einer kostenlosen Abtretungsurkunde – Cité Herrenberg Phase IV**

Der vorgestellte Tagesordnungspunkt behandelt die Übertragung von Straßen in der vierten Phase des PAP Herrenberg an die Gemeinde.

- **Genehmigung des lokalen Aktionsplans und des Budgets 2026 mit dem CIGR Kanton Grevenmacher**

Seit dem Jahr 2000 besteht eine Zusammenarbeit der Gemeinde Mertert mit dem „Centre d’Initiative et de Gestion Régional Canton de Grevenmacher“ (CIGR). Mitglieder des CIGR sind neben der Gemeinde Mertert, die Gemeinden Grevenmacher, Wormeldingen, Manternach, Bech, Biwer, Betzdorf, Flaxweiler sowie das Gemeindesyndikat Synecosport Manternach-Bech.

Die Zusammenarbeit wird auch im Jahre 2026 fortgesetzt, und zwar in den Bereichen „Service de Proximité“, RentaBike, „Service Environnement“, Aquarium sowie Kontrolle und Instandhaltung der rund 20 Spielplätze in unserer Gemeinde. Der vom CIGR vorgelegte Haushaltsplan und die daraus folgende Beteiligung der Gemeinde werden vorgestellt. Der Beitrag der Gemeinde Mertert beläuft sich auf 528.485,54 €.

Der Plan d’action local für die Gemeinde Mertert gibt einen Überblick über die Aufgaben, die vom CIGR im Auftrag der Gemeinde übernommen werden.

- **Approbation du plan d’action local et du budget 2026 avec le CIGR Canton Grevenmacher**

En 2000, une collaboration entre la commune de Mertert et le Centre d’Initiative et de Gestion Régional Canton de Grevenmacher (CIGR) a été mise en place. Outre la commune de Mertert, les communes de Grevenmacher, Wormeldange, Manternach, Bech, Biwer, Betzdorf et Flaxweiler ainsi que le syndicat communal Synecosport Manternach-Bech sont membres du CIGR du canton de Grevenmacher.



- Diskussion über den Nachtragshaushalt 2025 und den Haushalt 2026**

- Discussion sur le budget rectifié 2025 et le budget 2026**

	<i>Service ordinaire</i>	<i>Service extraordinaire</i>
Gesamteinnahmen / <i>Total des recettes</i>	31.929.319,25 €	2.784.995,57 €
Gesamtausgaben / <i>Total des dépenses</i>	29.650.047,70 €	10.377.162,85 €
Boni des Haushaltsjahres / <i>Boni de l'exercice budgétaire</i>	2.279.271,55 €	/
Mali des Haushaltsjahres / <i>Mali de l'exercice budgétaire</i>	/	7.592.167,28 €
Boni der Konten 2024 / <i>Boni du compte 2024</i>	10.667.127,54 €	/
Allgemeines Boni / <i>Boni général</i>	12.946.399,09 €	/
Allgemeines Mali / <i>Mali général</i>	/	7.592.167,28 €
Transfert / <i>Übertrag</i>	-7.592.167,28 €	+7.592.167,28 €
Boni prévisionnel fin 2025 / <i>Voraussichtliches Boni Ende 2025</i>	5.354.231,81 €	

	<i>Service ordinaire</i>	<i>Service extraordinaire</i>
Gesamteinnahmen / <i>Total des recettes</i>	32.490.127,22 €	1.998.830,18 €
Gesamtausgaben / <i>Total des dépenses</i>	27.699.311,75 €	11.726.687,25 €
Boni des Haushaltsjahres / <i>Boni de l'exercice budgétaire</i>	4.790.815,47 €	/
Mali des Haushaltsjahres / <i>Mali de l'exercice budgétaire</i>	/	9.727.857,07 €
Voraussichtliches Boni Ende 2025 / <i>Boni prévisionnel fin 2025</i>	5.354.231,81 €	/
Allgemeines Boni / <i>Boni général</i>	10.145.047,28 €	/
Allgemeines Mali / <i>Mali général</i>	/	9.727.857,07 €
Transfert / <i>Übertrag</i>	-9.727.857,07 €	+9.727.857,07 €
Definitives Boni 2026 / <i>Boni définitif 2026</i>	417.190,21 €	

- Abstimmung über den Nachtragshaushalt 2025 und den Haushalt 2026**

Der Nachtragshaushalt 2025 wird mit 10 Ja- und einer Nein- Stimme (Rat Friden) angenommen.

Der Haushalt 2026 wird mit 10 Ja- und einer Nein- Stimme (Rat Friden) angenommen.

- Genehmigung der allgemeinen Polizeiverordnung**

Ziel der vorliegenden Polizeiverordnung ist eine Anpassung an die aktuelle Gesetzgebung und die Gewährleistung von Sicherheit, Sauberkeit und Ordnung auf allen öffentlichen Straßen, Plätzen sowie in öffentlich zugänglichen Anlagen.

- Vote sur le budget rectifié de 2025 et le budget 2026**

Le budget rectifié de 2025 est adopté avec dix voix pour et une voix contre (conseiller Friden).

Le budget 2026 est adopté avec dix voix pour et une voix contre (conseiller Friden).

- Approbation du règlement de police général**

Le règlement de police présenté vise la mise en conformité avec la législation actuellement en vigueur et la garantie de la sécurité, de la salubrité et de l'ordre sur l'ensemble de la voirie et des installations accessibles au public.

Die wichtigsten Aspekte betreffen

- den Schutz der öffentlichen Ruhe und die Vermeidung von Lärmbelästigungen,
- die Reinigungspflichten der Anwohner, insbesondere bei Schnee und Eis,
- den sicheren und pfleglichen Umgang mit öffentlichen Anlagen, Grünflächen und Spielplätzen,
- klare Vorgaben zur Hundehaltung, einschließlich Hundezonen und Betretungsverboten sensibler Bereiche,
- sowie Regelungen zur Abfallentsorgung im öffentlichen Raum.

Verstöße gegen das Reglement können mit Verwaltungsstrafen zwischen 25 und 250 Euro geahndet werden.

Mit Inkrafttreten des neuen Reglements werden frühere kommunale Bestimmungen zu Spielplätzen, Hunden sowie einzelne baurechtliche Vorschriften aufgehoben und ersetzt.

- **Genehmigung der Verordnung über die Abfallbewirtschaftung – technischer Teil**



Das neue Gemeindereglement über die Abfallbewirtschaftung soll die bestehende Gemeindeverordnung vom 31. März 2022 zum selben Thema ersetzen.

Gegenstand des vorgestellten technischen Teils des Reglements ist die Abfallwirtschaft der Gemeinde gemäß dem Gesetz vom 9. Juni 2022, welches das abgeänderte Abfallwirtschaftsgesetz vom 21. März 2012 modifiziert. Die neue Abfallverordnung wurde in

Le règlement a essentiellement pour objet

- *la préservation de la tranquillité dans les espaces publics et la prévention des nuisances sonores,*
- *les obligations de nettoyage des riverains, notamment en cas de neige et de verglas,*
- *l'utilisation soigneuse et en toute sécurité des installations publiques, espaces verts et aires de jeux,*
- *des prescriptions claires pour la détention de chiens, y compris la définition de zones réservées aux chiens et l'interdiction de pénétrer dans des espaces sensibles,*
- *l'élimination des déchets dans l'espace public.*

Le non-respect du règlement peut être sanctionné par une amende administrative entre 25 et 250 Euros.

L'entrée en vigueur du nouveau règlement annule et remplace les dispositions communales antérieures relatives aux aires de jeux et à la détention de chiens ainsi que certaines prescriptions en matière d'urbanisme.

- **Approbation du règlement relatif à la gestion des déchets – volet technique**

Le nouveau règlement communal relatif à la gestion des déchets remplace l'actuel règlement communal du 31 mars 2022 portant sur le même sujet.

Le volet technique du règlement présenté a pour objet la gestion des déchets de la commune conformément à la loi du 9 juin 2022 portant modification de la loi relative à la gestion des déchets du 21 mars 2012. Le nouveau règlement est conforme à ladite loi de 2022, l'Administration de l'environnement pouvant rejeter toute disposition décidée en la matière si elle n'est pas conforme à la législation en vigueur.

Dans le cadre de l'élaboration du règlement, les conditions légales suivantes ont été prises en compte :

Le principe du pollueur-payeur continue à s'appliquer, c'est-à-dire que les déchets ménagers doivent être quantifiés et qu'une taxe comprenant une partie fixe et une partie variable doit être facturée au

Konformität mit dem Abfallgesetz von 2022 ausgearbeitet, da das Umweltamt Abfallregelungen ablehnen kann, wenn diese nicht konform mit der bestehenden Gesetzgebung sind.

Folgenden gesetzlichen Bedingungen wurden bei der Ausarbeitung Rechnung getragen:

Das Verursacherprinzip muss weiterhin berücksichtigt werden. Dies bedeutet, dass der Hausmüll quantifiziert und dementsprechend an den Bürger verrechnet werden muss, mittels eines festen und eines variablen Betrags. Das Verursacherprinzip gilt ebenfalls für den Sperrmüll.

Der Bürger, dem die Mülltonne gehört, bekommt also einen festen Betrag verrechnet, dieser beinhaltet 24 Abfahrten. Der Bürger entscheidet selbst, wie oft er die Mülltonne hinausstellt, dies beeinflusst dann den variablen Beitrag.

Der variable Betrag wird entsprechend der Abfahrten, die über die 24 Abfahrten hinausgehen, die im festen Betrag vorgesehen sind, sowie des Gewichts der grauen Tonne errechnet. Dies bedeutet in der Praxis, dass mittels eines Chips an der Mülltonne und einem Wiegesystem am LKW von der Müllabfuhr erfasst wird, wie schwer die Mülltonne befüllt war.

2026 wird eine weitere Restmüllanalyse durchgeführt, anhand derer man ablesen kann bei welcher Abfallart weitere Anpassungen vorgenommen werden müssen. Dies ermöglicht die Wirkung der vorgesehenen Maßnahmen zu gewährleisten.

Der Gemeinderat und die Umweltkommission waren bei der Ausarbeitung des Abfallreglements und Taxenreglements eingebunden. Es liegen 3 positive Gutachten vor: Umweltkommission, Umweltverwaltung und Gesundheitsministerium.

Hauptziele der Abfallwirtschaft der Gemeinde sind: die Vermeidung, die Aufbereitung zwecks Wiederverwendung, das Recycling, andere Maßnahmen, besonders die thermische Verwertung und die Entsorgung.

Das Reglement betrifft alle Erzeuger und Besitzer von Abfällen auf dem Gemeindegebiet, soweit es sich um Abfallarten handelt, die in die Zuständigkeit der Gemeinde fallen. Das neue Reglement sowie das Taxenreglement soll Januar 2026 in Kraft treten.

Ebenfalls soll im Jahr 2026 weiter an der Harmoni-

citoyen. Le principe du pollueur-payeur s'applique également aux déchets encombrants.

Le citoyen propriétaire de la poubelle se voit facturer une partie fixe comprenant 24 enlèvements. Il lui appartient de décider combien de fois il sort sa poubelle, ce nombre ayant un impact sur la partie variable.

La partie variable est calculée sur la base du nombre d'enlèvements dépassant les 24 enlèvements compris dans la partie fixe et du poids de la poubelle grise. Dans la pratique, une puce électronique intégrée à la poubelle et au système de pesée du camion permet au service de ramassage des ordures de déterminer le poids de la poubelle.

En 2026, une nouvelle analyse des déchets résiduels sera réalisée afin de connaître les types de déchets nécessitant d'autres adaptations et d'assurer l'efficacité des mesures prévues.

Le conseil communal et la commission de l'environnement ont participé à l'établissement du règlement sur la gestion des déchets et du règlement-taxi. Par ailleurs, trois avis favorables ont été émis, à savoir par la commission de l'environnement, par l'Administration de l'environnement et par le Ministère de la Santé.

La gestion des déchets de la commune a principalement pour but d'éviter la production de déchets, de préparer les déchets à la réutilisation, de les recycler et de prendre d'autres mesures telles que notamment la valorisation thermique et l'élimination.

Le règlement concerne tous les producteurs et détenteurs de déchets sur le territoire communal dans la mesure où il s'agit de déchets relevant de la compétence de la commune. L'entrée en vigueur du nouveau règlement est prévue pour janvier 2026.

En 2026, les efforts d'harmonisation des poubelles dans le territoire couvert par le SIGRE se poursuivront. Les changements suivants peuvent être annoncés : les déchets verts seront désormais collectés dans un conteneur jaune et les petits bacs bleus et verts (papier et verre) seront remplacés par des poubelles fermées.

A l'occasion de l'entrée en vigueur de ce règlement et du règlement-taxi correspondant du 26 septembre (approuvé par le Ministère des Affaires intérieures le 3 décembre), le collège échevinal a organisé une réunion d'information à laquelle de nombreuses

sierung der Mülltonnen im SIGRE Gebiet gearbeitet werden. Änderungen werden sein: Grünschnitt wird fortan in einer gelben Tonne abgeholt, die kleinen blauen und grünen Abfallkörbe (Papier und Glas) werden durch geschlossene Behälter ersetzt.

Der Schöffenrat hat anlässlich der Einführung dieses Reglements sowie des dazugehörigen Taxenreglements vom 26. September (genehmigt vom Ministerium für innere Angelegenheiten am 3. Dezember) eine gut besuchte Informationsversammlung organisiert, um wichtige Informationen zu geben, wie man mit einer effizienten Mülltrennung die Kosten beeinflussen kann. Ebenfalls wird in den nächsten Monaten eine neue Abfallbroschüre erscheinen.

• **Genehmigung von Friedhofskonzessionen**

Es werden ein Urnengrab für 10 Jahre und ein Grab für 15 Jahre in Wasserbillig vergeben.

• **Genehmigung von Einnahmetiteln**

Es wurden Einnahmetitel in Höhe von 121.629,89€ angenommen.

• **Genehmigung von außerordentlichen Zuschüssen**

AEHDL	50€
APEMH	50€
Fleegeelteren Lëtzebuerg	50€
Fondation Autisme	50€
Mouvement européen Luxembourg	60€
SCAP asbl	50€
ORT Moselle für Bustransfer am Wine Lights Enjoy	250€

• **Mitteilungen des Schöffenrats**

Fixe Radargeräte:

Für die vorgesehenen fixen Radarinstallationen in der rue de Bocksberg, rue de Mompach und route d'Echternach wurde die Straßenbaugenehmigung seitens der Straßenbauverwaltung erteilt, diese können also zeitnah aufgestellt werden.

personnes ont participé. Le but était d'expliquer comment un tri efficace des déchets permet de réduire les dépenses. Dans les mois à venir, une nouvelle brochure sur la gestion des déchets sera éditée.

• **Approbation de concessions de cimetière et de columbarium**



Le conseil communal accorde une concession de columbarium de 10 ans et une concession de cimetière de 15 ans à Wasserbillig.

• **Approbation de titres de recettes**

Le conseil communal approuve des titres de recettes d'un montant de 121.629,89 €.

• **Approbation de subsides extraordinaires**

AEHDL	50 €
APEMH	50 €
Fleegeelteren Lëtzebuerg	50 €
Fondation Autisme	50 €
Mouvement européen Luxembourg	60 €
SCAP asbl	50 €
ORT Moselle pour la navette lors du Wine Lights Enjoy	250 €

• **Annonces du collège échevinal**

Radars fixes

L'Administration des Ponts et Chaussées a donné la permission de voirie pour l'installation de radars

Informelle Anfrage betreffend Fußgängerüberweg am Einkaufszentrum Copal

Betreffend den in der vorigen Sitzung vorgeschlagenen Fußgängerüberweg an der Cité Herrenberg wurde informell eine Stellungnahme bei der Straßenbauverwaltung angefragt. Diese sieht den Vorschlag allerdings als eher schwierig umzusetzen. Einerseits ist der nächste Fußgängerüberweg nur 65 Meter vom vorgeschlagenen entfernt, andererseits wäre die Stelle, an der dieser vorgesehen werden müsste, risikobehaftet, da die Autofahrer beim Herausfahren eher nach links schauen, wenn sie nach Wasserbillig fahren würden und der Fußgängerüberweg wäre dann an einer Stelle, wo man schon am Beschleunigen wäre.

Falls man den Fußgängerüberweg näher Richtung Wasserbillig vorsehen würde, so müsste die Mittelinsel entfallen, dies wäre ebenfalls nicht optimal um den Verkehrsfluss zu ermöglichen.

Eine Möglichkeit die Sicherheit zu erhöhen, wäre eine Absperrung längs des Bürgersteigs zu installieren.

Dieser Vorschlag wird der Verkehrskommission vorgelegt.

Neujahrsempfang

Der Schöffenrat informiert, dass der traditionelle Neujahrsempfang der Gemeinde am 8. Januar stattfindet.

Weihnachtsmarkt im Park Mertert

Der Weihnachtsmarkt im Park Mertert findet vom 12.-14. Dezember statt, der Gemeinderat wurde von den Noperschaftschaoten herzlich zur Eröffnung eingeladen.

• Fragen an den Schöffenrat

Frage der CSV-Fraktion betreffend die geplanten Tanklager im Hafen Mertert

Die Frage wurde im Punkt 3a betreffend den Antrag zum Tanklager Ausbau in Grevenmacher beantwortet.

fixes dans la rue de Bocksberg, rue de Mompach et la route d'Echternach. Ceux-ci peuvent donc être mis en place prochainement.

Demande informelle concernant l'aménagement d'un passage pour piétons au centre commercial Copal

En ce qui concerne la demande d'aménagement d'un passage pour piétons à la cité Herrenberg, proposé dans la dernière séance du conseil communal, il a été demandé à l'Administration des Ponts et Chaussées de donner son avis. Celle-ci considère que cette proposition est plutôt difficile à mettre en œuvre. En effet, d'une part, le passage pour piétons le plus proche n'est qu'à 65 mètres de celui qui est proposé. D'autre part, l'endroit où il devrait être aménagé présente des risques, les automobilistes regardant plutôt vers la gauche en se rendant à Wasserbillig. Dans ce cas, le passage se situerait à un endroit où ils commenceraient déjà à accélérer.

Si le passage piétons était aménagé à un endroit plus proche en direction de Wasserbillig, le terre-plein central ne pourrait pas être mis en place, ce qui ne serait pas non plus optimal pour la circulation.

La sécurité pourrait être améliorée par la mise en place d'une barrière le long du trottoir.

Cette proposition sera présentée à la commission de la circulation.

Pot du nouvel an

Le collège échevinal fait savoir que le traditionnel pot du nouvel an aura lieu le 8 janvier.

Marché de Noël au parc de Mertert

Le marché de Noël sera organisé du 12 au 14 décembre au parc de Mertert. Le conseil communal a été invité à l'ouverture par les « Noperschaftschaoten ».

• Questions au collège échevinal

Question de la fraction CSV concernant le projet d'agrandissement du dépôt de carburant au port de Mertert

La réponse à cette question a été donnée au point 3a relatif à la demande d'agrandissement du dépôt de carburant à Grevenmacher.

VERÖFFENTLICHUNG AUF DER GRUNDLAGE VON ARTIKEL 82 DES GEÄNDERTEN GEMEINDEGESETZES

PUBLICATION SUR BASE DE L'ARTICLE 82 DE LA LOI COMMUNALE MODIFIÉE

Gemeinderatssitzung vom 26. September 2025

Genehmigung der neuen Abgabenverordnung betreffend der Abfallentsorgung, gültig ab dem 1. Januar 2026. Veröffentlicht ab dem 3. Dezember 2025.

Gemeinderatssitzung vom 4. Dezember 2025

Genehmigung einer Grundstücksteilung in mehrere Parzellen betreffend der Katastrurnummern 365/6133, 687/3928, 687/6120 et 697/6131, in Mertert gelegen rue de Mompach, die von dem Büro „TR GEOMETRES Sàrl“ eingereicht wurde. Veröffentlichung ab dem 15. Dezember 2025.

Conseil communal du 26 septembre 2025

Adoption du nouveau règlement-taxé relatif à la gestion des déchets, applicable à partir du 1er janvier 2026. Publication faite à partir du 3 décembre 2025.

Conseil communal du 4 décembre 2025

Autorisation d'un lotissement de terrains portant les numéros de cadastre 365/6133, 687/3928, 687/6120 et 697/6131, sises à Mertert, rue de Mompach, présenté par le bureau TR GEOMETRES. Sàrl en plusieurs lots. Publication faite à partir du 15 décembre 2025.





Commission de
l'environnement



Bamplanzaktioun 2025

E grouse *MERCI* un d'Léierpersonal an hir Schüler, un de Fierschter Luc Roeder mat senger Ekip an och un d'Leit vun der Gemeng an dem Gemengenatelier.



Fir weider Infoen:
emweltkommissioun@mertert.lu



Fir weider Infoen:
umweltkommissioun@mertert.lu



Fir weider Infoen:
emweltkommissioun@mertert.lu



La pompe à chaleur est une technologie de chauffage moderne et performante. Elle capte l'énergie de l'air, du sol ou de l'eau et la transforme en chaleur pour votre logement. Résultat : une baisse des factures et une réduction durable des émissions de CO₂.

De nombreuses idées reçues circulent : réservées uniquement aux planchers chauffants, inefficaces en hiver ou trop coûteuses. La réalité est bien différente : les pompes à chaleur fonctionnent de manière fiable même par basses températures, conviennent aussi aux bâtiments existants, offrent un grand confort et nécessitent peu d'entretien.

Le passage à la pompe à chaleur devient encore plus intéressant grâce aux avantages financiers : aides étatiques, communales et ceux des fournisseurs d'énergie.

Pour bien démarrer, profitez du **conseil gratuit et indépendant** de Klima-Agence. Des outils pratiques sont également à votre disposition :

- La **check-list pompe à chaleur** pour les particuliers, qui résume clairement tous les points essentiels de la planification à l'exploitation et aide à préparer et réussir votre projet : klima-agence.lu/installation-pac
- Le **simulateur des aides**, pour simuler les montants disponibles (aides étatiques Klimabonus, subventions communales ou programmes des fournisseurs d'énergie) : aides.klima-agence.lu





SOCIAL REUSE



Wiederverwenden statt Wegwerfen!

Geben Sie Ihre funktionsfähigen Geräte für den **Social ReUse** weiter. Bringen Sie Ihre gebrauchten, aber noch funktionstüchtigen oder reparierbaren Geräte in den dafür vorgesehenen ReUse-Bereich beim Ressourcencenter oder bei der Annahmestelle der **SuperDrecksKëscht®** ab. **Wichtig: Ihre Zustimmung zur Weiterverwendung im Rahmen des Projekts „Social ReUse“ ist Voraussetzung.**

Annahmekriterien:

Laptops: max. 10 Jahre alt
(Etiketten auf Unterseite beachten)

Smartphones/Tablets: max. 7 Jahre alt

Kleingeräte (z.B. DVD-Player, Audio):
max. 5 Jahre alt

**Nur vollständige Geräte mit Kabel,
intakt oder reparierbar, keine Korrosion.**

Réutiliser au lieu de jeter !

Donnez vos appareils fonctionnels pour le projet **Social ReUse**. Apportez vos appareils usagés mais encore fonctionnels ou réparables dans la zone ReUse du centre de ressources ou au point de collecte mobile **SuperDrecksKëscht®**. **Important: Votre accord pour la réutilisation dans le cadre du projet «Social ReUse» est indispensable.**

Critères d'acceptation :

Ordinateurs portables : max. 10 ans
(étiquette sous l'appareil)

Smartphones / Tablettes : max. 7 ans

Petits appareils (ex. lecteurs DVD, audio) :
max. 5 ans

**Appareils complets avec câble,
fonctionnels ou réparables, sans corrosion.**

Elektro-Kleingeräte Petits appareils électriques Small electrical appliances




Reuse instead of Throwing Away!

Donate your functional devices for the **Social ReUse** project. Bring your used but still working or repairable devices to the ReUse area at the Resource Center or at the **SuperDrecksKëscht®** mobil collection point. **Important: Your consent for reuse as part of the Social ReUse project is required.**

Acceptance Criteria:

Laptops: max. 10 years old (check label underneath the device)

Smartphones/Tablets: max. 7 years old

Small devices (e.g. DVD players, audio equipment): max. 5 years old

**Devices must be complete with cables,
functional or repairable, and free of corrosion.**



RECYCLING:
Je mehr, desto besser!



RECYCLAGE :
plus ... mieux c'est !



Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés en provenance des communes de la région de Grevenmacher, Remich et Echternach



Commune
de MERTERT

LowPointRun



A.S.B.L

APPEL À BÉNÉVOLES

LOWPOINTRUN

Courses de 10 km - 5 km et 800 m
dans notre Commune.

Lundi de pentecôte 25.05.2026

Tu es motivé et prêt à nous
donner un coup de main
avant, pendant et après les courses?

INSCRIS - TOI

via nicole.zimmer@mertert.lu ou
au numéro 740016-150 jusqu'au

28 février 2026

Merci d'avance pour ton
engagement!

Le comité d'organisation
LOWPOINTRUN

www.lowpointrun.lu

BENEVOLLER GESICHT

LOWPOINTRUN

10 km - 5 km an 800 m Leef
duerch iis Gemeen.

Päischtméideg 25.05.2026

Mir brauchen deen Dag deng Hëllef
virun, während an no de Leef.
Bass de motivéiert a prett fir bei
dësem Event mat ze hëllefen?

MELL DECH UN

op nicole.zimmer@mertert.lu oder
um 740016-150 bis den

28. Februar 2026

Merci am Viraus fir däin
Engagement!

Den Organisationscomité
LOWPOINTRUN

www.lowpointrun.lu





Mir wënsche jidderengem e schéint a klangvollt Joer 2026 !

Mam neie Joer bitt sech di perfekt
Gleeënheet fir en neien Challenge
auszeprobéieren oder eng al
Passioun erëm opliewen ze
loossen.

Du spills en Instrument,
hues en Instrument gespilt
oder géings et gäre léieren?

All Niveau ass wëllkomm!

Da mell dech bäi eis!



info@harmonie-wasserbillig.lu



@maertertbelliamusek

Harmonie Mertert-Wasserbillig





Europadag-Concert 2026

Virun zwee Joer huet di eischt Editioun vum Europadag-Concert zu Waasserbëlleg stattfonnt - en Event wat voll a ganz am Zeeche vum europäischen Zesummeliwen an eiser Grenzregioun stung. Ursprünglech vun der Integratiounskommissioun vun der Gemeng Mäertert an d'Liewe geruff, hunn di deemols involvéiert Veräiner, d'Harmonie Mäertert-Waasserbëlleg an de Musikverein Fanfare Oberbillig, décidéiert aus dësem Concert e järengen Optrëtt ze maachen. D'Iddi ass fir e Concert mat Musikant/-innen aus däitschen a lëtzebuerger Musiksveräiner ze spillen an domat e musikaescht Zeeche fir e geliewten Europa ze setzen.

Du bass Musikant/-in?!

Mell dech kuerz bäi eis, gräif däin Instrument a mir gesinn eis dann an der eischerter Prouf. Mir freeën eis op dech!

Du bass Dirigent/-in?!

Dir bidde mir d'Méiglechkeet, fir Stécker selwer erauszesichen an déi dann och um Concert ze dirigéieren.

Elo schonn ass jiddereen häerzlech invitéiert, fir den **9. Mee 2026** em 17h00 bis op **Uewerbëlleg** de Concert lauschteren ze kommen. Mir freeën eis op Iech all!

Harmonie Mäertert-Waasserbëlleg

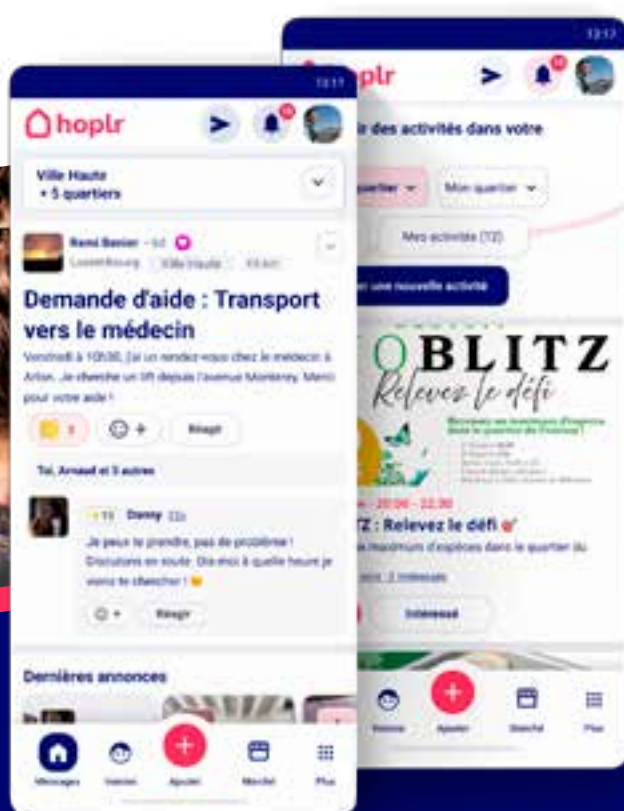
Musikverein Fanfare Oberbillig

Contact: info@harmonie-wasserbillig.lu



Apprenez à connaître vos voisins / Bleiben Sie über Ihre Nachbarschaft auf dem Laufenden

Le réseau social des voisins, de votre quartier /
Das soziale Netzwerk für Ihre Nachbarschaft



Inscrivez-vous sur / Melden sie sich auf
www.hoplr.com

Téléchargez l'application mobile /
Laden sie die mobile app herunter



En collaboration avec /
In Zusammenarbeit mit





**ZESUMME MAT DER POLICE,
INVITÉIERT D'GEMENG MÄERTERT
OP ENG INFO-VERSAMMLUNG**



**EN COLLABORATION AVEC LA POLICE,
LA COMMUNE DE MERTERT
INVITE À UNE SÉANCE D'INFORMATION**

**PREVENTIOUN | PRÉVENTION
GÉINT DEN ABROCH | CONTRE LE CAMBRIOLAGE**



**9. MÄERZ 2026 UM 19.00 AUER
9 MARS 2026 À 19H00**
« CENTRE CULTUREL WASSERBILLIG »
ROUTE DE LUXEMBOURG · L-6633 WASSERBILLIG

Mat der Ënnerstëtzung vum Service Preventioun vun der Police an der Direction Régionale Centre-Est Gréiwemaacher.
Stellt duerno Är Froen. Uschlëssend invitéiert d'Gemeng op een Eierewäin.

Avec le soutien du Service Prévention de la Police et de la Direction Régionale Centre-Est Grevenmacher.
Posez vos questions après la présentation. Pot d'honneur offert par la Commune.



Commune
de MERTERT



Commission de sécurité
et de prévention





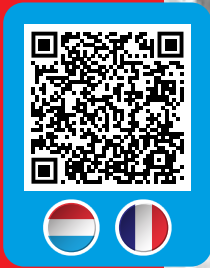
**IN COLLABORATION WITH THE POLICE,
THE MUNICIPALITY OF MERTERT
INVITES YOU TO AN INFORMATION SESSION**



**EM COLABORAÇÃO COM A POLÍCIA,
A CÂMARA MUNICIPAL DE MERTERT
CONVIDA PARA UMA SESSÃO DE INFORMAÇÃO**

ON PREVENTING | PREVENÇÃO

BURGLARIES | CONTRA OS ARROMBAMENTOS



9 MARCH 2026 AT 7:00 PM
9 DE MARÇO DE 2026, ÀS 19H00
« CENTRE CULTURAL DE WASSERBILLIG »
ROUTE DE LUXEMBOURG · L-6633 WASSERBILLIG

With the support of the Police Prevention Service and the Grevenmacher Central-East Regional Directorate.

Ask your questions after the presentation. Refreshments will be provided by the municipality.

Com o apoio do Serviço de Prevenção da Polícia e da Direção Regional Centre-Este de Grevenmacher.

Coloque as suas questões após a apresentação. Copo de honra oferecido pela Comuna.



Commune
de MERTERT



Commission de sécurité
et de prévention



INONDATIONS.LU



• HOCHWASSERVORHERSAGEZENTRALE LUXEMBURG

Ständige Bereitstellung von gemessenen Wasserständen und Vorhersagen an den luxemburgischen Hauptgewässern sowie zusätzlichen Informationen während des Hochwassermeldedienstes.

Die Administration de la gestion de l'eau ist die zuständige Behörde für die Bereitstellung von Hochwasservorhersagen an allen luxemburgischen Gewässern. Geht der Meldedienst in Bereitschaft, werden die Seiten durch aktuelle Hochwasserinformationen und Hochwasserlageberichte ergänzt. Die Hochwasserlageberichte enthalten Informationen zur Wetterlage, Angaben zur Abflusslage und Wasserstandsvorhersagen für die Meldepegel. Diese werden unter Warnungen publiziert.

Auch außerhalb der Hochwasserzeiten können aktuelle Wasserstände und Vorhersagen an den Pegelstationen abgerufen werden. Die Wasserstände werden in der Regel alle 15 Minuten aktualisiert. Die Vorhersagen werden mindestens alle drei Stunden berechnet und veröffentlicht, im Hochwasserfall je nach Situation kommt es bis zu einer stündlichen Aktualisierung. Für 11 Pegel werden aktuell Vorhersagen des Wasserstands mit einer Vorhersagetiefe von bis zu 24 Stunden dargestellt.

Die Administration de la gestion de l'eau ist der zuständige Betreiber der luxemburgischen Pegelstationen an den Gewässern im Sauerinzugsgebiet, an der Chiers und an der Syre. Der Service de la navigation ist der zuständige Betreiber der Pegelstationen an der Mosel.

• NACHRICHTEN



„Meine Pegel“ App

Die „Meine Pegel“ App mit Informationen zu Wasserständen und Hochwasser ist jetzt auch für Luxemburg verfügbar.



RSS-Feed und Warnungen

Ab sofort können Sie sich für den neuen RSS-Feed der Seite inondations.lu (in vier Sprachen) anmelden und sich so über die aktuelle Hochwassersituation und aktuelle Warnungen informieren lassen. Zusätzlich besteht weiterhin die Möglichkeit sich per Login für die Benachrichtigungen über die aktuelle Hochwassersituation und aktuelle Warnungen per E-Mail anzumelden. Dabei können Sie neuerdings zwischen den Einzugsgebieten Sauer oder Mosel entscheiden oder sich standardmäßig für beide Gebiete informieren lassen.

• WARNUNGEN

<https://inondations.lu/news>

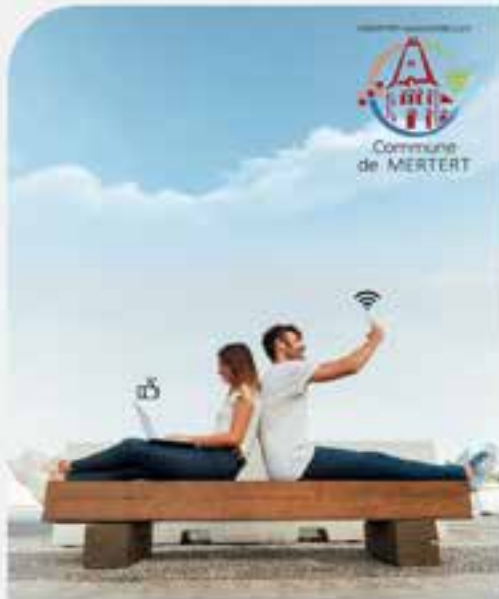
Hier kann man den Hochwasserlagebericht für Mosel, Sauer, Alzette, Syre und Chiers einsehen - sofern welche vorliegen.



Version française

disponible sous :





En complément de l'accès **FreeWiFiMeWa**, l'accès sécurisé "eduroam" est proposé aux étudiants, enseignants et chercheurs rattachés à des institutions partenaires.

easy.wifi

Profitez désormais de l'accès Wi-Fi gratuit dans votre commune

La commune de Mertert est ravie d'offrir à ses habitants et visiteurs un réseau Wi-Fi gratuit, accessible dans plusieurs lieux publics.

Comment se connecter ?

1. Activez le Wi-Fi sur votre appareil (smartphone, tablette, ordinateur)
2. Recherchez les réseaux disponibles dans la liste
3. Sélectionnez **FreeWiFiMeWa**
4. Sur le portail qui s'ouvre automatiquement, sélectionnez "Se connecter"
5. Et voilà, vous êtes connecté !

Zones couvertes :



Nel M&T
Wasserbillig



Platz des Sportplatz
Mertert



Funkpark Tennis

easy.wifi

Profitieren Sie jetzt vom kostenlosen WLAN-Zugang in Ihrer Gemeinde

Die Gemeinde Mertert freut sich, ihren Einwohnern und Besuchern ein kostenloses WLAN-Netz anzubieten, das an mehreren öffentlichen Orten zugänglich ist.

Wie verbinden Sie sich?

1. Aktivieren Sie das WLAN auf Ihrem Gerät (Smartphone, Tablet, Laptop)
2. Suchen Sie in der Liste nach verfügbaren Netzwerken
3. Wählen Sie **FreeWiFiMeWa**
4. Klicken Sie im automatisch geöffneten Portal auf "WLAN-Zugang aktivieren"
5. Und schon sind Sie verbunden!

Abgedeckte Bereiche :



Nel M&T
Wasserbillig



Platz des Sportplatz
Mertert



Funkpark Tennis



Zusätzlich zum Zugang **FreeWiFiMeWa** wird der sichere Zugang "eduroam" für Studenten, Lehrpersonal und Forscher angeboten, die an Partnerinstitutionen angeschlossen sind.

BRAINCOACH, EINE NEUE APP ZUR PRÄVENTION VON DEMENZ

BRAINCOACH, UNE NOUVELLE APPLICATION POUR PRÉVENIR LA DÉMENCE

Wenn Sie sich fragen, wie Sie Ihr Gehirn fit halten können, dann ist diese App genau das Richtige für Sie. Sie wurde im Rahmen des Programm Demenz Prävention (pdp) entwickelt und bietet eine Fülle von Informationen, die Ihnen helfen, geistig fit zu bleiben und Sie motivieren, Ihren Lebensstil zu verbessern. Seit dem 22. Oktober 2024 steht die App allen Einwohnern Luxemburgs kostenlos auf Google Play und im Apple App Store in deutscher, französischer und englischer Sprache zur Verfügung. Laden Sie die App herunter und machen Sie sich bereit für die ersten Schritte mit Ihrem neuen „Braincoach“!

Si vous vous êtes déjà demandé comment garder votre cerveau en forme, cette application est faite pour vous. Développée dans le cadre du Programme démente prévention (pdp), c'est une mine d'informations pour vous aider à garder l'esprit vif et une source de motivation pour améliorer votre mode de vie. Elle est disponible gratuitement sur Google Play et Apple App Store pour tous les résidents du Luxembourg, en français, allemand et anglais, depuis le 22 octobre 2024. Téléchargez l'application et préparez-vous à faire vos premiers pas avec votre nouveau « Braincoach » !



**Wussten Sie,
dass **eine gesunde Ernährung**
Ihr Gehirn
schützen kann?**

**BRAINCOACH,
YOUR APP TO KEEP
YOUR BRAIN FIT.**

DOWNLOAD THE APP

Brain coach

pdp | programme
démence
prévention



**Saviez-vous que
bien manger
protège
votre cerveau?**

**BRAINCOACH,
YOUR APP TO KEEP
YOUR BRAIN FIT.**

TÉLÉCHARGEZ L'APP

Brain coach

pdp | programme
démence
prévention



Indoor Meeting 2026

25.01.26 von 11:00 -16:00



Hot Air Ballooning
RC Team Luxembourg



Luxii



Visit us on

www.rc-amw.jimdo.com

OR

facebook

RC Flying Team Mertert Wasserbillig

Sponsored by



Sporthalle in Wasserbillig

EINTRITT FREI!

- Vorführung von Indoor Flugzeugen und Heißluftballons
- Ausstellung von RC Modellen
- Fpv Drone Racing
- Freies Fliegen: Jeder der etwas Flugerfahrung hat kann mitmachen
- Für Essen und Getränke ist gesorgt



31. 1. 2026
22⁰⁰ Auer

Centre Culturel Mäertert



DJ: Hofmeister

Mat de beschten Après Ski Hits

Virverkaaf: 5 €
Oweskeess: 8 €

Organisatioun:

**CS GREVENMACHER
JEUNESSE BIWER
UNION MERTERT WASSERBILLIG**





CHORALE MUNICIPALE
SÄNGERBOND MUSELDALL
WAASSERBËLLEG
1897-2022

D'Théaterekipp vun der
CM Sängerbond Museldall Waasserbëlleg spillt

MANN IWWER BORD

E LËSCHTIGT KOMÉIDISSTÉCK AN 3 AKTEN
FRÄI AN D'LËTZEBUGESCHT IWWERSAT VUM JOS WEIMERSKIRCH

AM FESTSALL ZU WAASSERBËLLEG

SAMSCHEG, DEN 31. JANUAR 2026

RIDO 20.00 AUER

OWESKEES 19.00 AUER

SONNDEG, DEN 1. FEBRUAR 2026

RIDO 17.00 AUER

OWESKEES 16.00 AUER

ENTREESPRÄIS 17 €

De Virverkauf ass online iwwert de Site

www.museldall.lu

Dir kënnt Är Plazen awer och direkt op der
Däitsch-Lëtzebuergescher Touristinfo (Waasserbëlleger Bréck)
KAFEN A BOER BEZUELEN.

De Virverkauf ass vum 5. Januar 2026 un op.



Den Dëschtennisclub Mäertert invitéiert op säin

TRÄIPENIESSEN

de Sonndeg 08/02/2026 am Centre Culturel zu Mäertert.

Apero ab 11.00 Auer

Träipe mat gebootschte Gromperen, roude Kabes
& Kompott à volonté 28.-€

Alternativ: Spaghetti Bolognaise à volonté 20.-€

Dessert: Vanillsglace 6.-€

Umeldung bis de 04/02/2026 per Email op mbiewers79@gmail.com

Gitt eis wgl och genau un, wat dir bestelle wëllt.

D'Iwwerweisung op eise Kont BCEE LU18 0019 1755 0746 5000
gëllt als definitiv Umeldung.



Hierkenowend

Freides, den 13. Februar 2026

Zerwéiert ginn agemaachten Hierken mat gequellte Gromperen
zu Mäertert am Festsall (Alternativmenu eng Hameschmier)

Aperitif vun 18.00 Auer un.

Präis 20 €

Aus organisatoresche Grënn biede mir bis den 02.02.2026 ëm
eng Umeldung um 74 03 22 oder 691 749 634

Org.: Amicale Kierchen Mäertert-Wasserbillig



**JUGENDPOMPJEEËN
AN HIER MONITEURE
WËNSCHEN IECH SCHÉI
FEIERDEEG AN EE
GUDDE RUTSCH AN
DAT NEIT JOER**



**MÄERTER
STÉIEREN**

Kannerfuesbal

14. Februar 2026

Centre Culturel Mäertert

Entrée: Kanner 3€ / Erwuessener 5€



**Eis kleng Stéieren däerfen dës Mask gären ausschneiden an
ausmolen. A wien weess, vläicht gëtt et eng kleng Belounung
fir all déi eis weisen, wéi flott se dat gemaach hunn!**


14. Mäerz 2026


Nuetskavalkad

zu Waasserbëlleg Start 18:11 Auer
 Ab 21 Auer Fuesmusek a Mega-Party
 am groussen Zelt an am Festsall bis 2:00 Auer


 Yves Desquiltz
 Guy Lepage

Dj Cherry










www.bratzelgecken.lu

sponsored by



HERMES & ZITTERBART
 Agence Principale d'Assurances
 Tél.: +352 74 99 26
 Email: hermes@agencefoyer.lu
 Suivez-vous sur:  





Org.: Bëllia Bratzelgecken asbl

ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT-WASSERBILLIG

1-3, Grand-Rue - L-6630 Wasserbillig
Adresse postale - B.P. 4 - L-6601 Wasserbillig

Heures d'ouverture :
lundi à vendredi de 07h00-12h00 et
de 13h00-16h00

info@mertert.lu
www.mertert.lu
74 00 16-1

Helpline URGENCE
(opérationnelle uniquement en
cas d'urgence majeure)
74 00 16-666



Annuaire téléphonique

COLLÈGE DES BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS 74 00 16-121

LAURENT Jérôme, Bourgmestre
SCHUMMER Jos, Echevin
BECHTOLD Lucien, Echevin

ACCUEIL 74 00 16-1

BIEWERS Malou 74 00 16-155
FERREIRA Alexandra 74 00 16-101
HIRTT Laurence 74 00 16-102

SECRÉTARIAT COMMUNAL

DUARTE Jean-Louis, Secrétaire communal 74 00 16-101
FRIESS Laurence 74 00 16-121
GRÄFF Caroline 74 00 16-120

BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL / CHÈQUES SERVICES

GOTTING Rachel, Responsable 74 00 16-122
BOESEN Serge 74 00 16-124
SCHILTZ Nicole 74 00 16-125

RECETTE COMMUNALE

STEICHEN Steve, Receveur communal 74 00 16-134

SERVICE PAIEMENTS ET FACTURATION

SIEGLER-GONZALEZ Michèle 74 00 16 -151
LASCAK Jeff 74 00 16 -123

SERVICE INFORMATIQUE

HANSEN Sacha 74 00 16-555

SERVICE ENVIRONNEMENT

SANDERS Tim 74 00 16-501
IRTHUM Gilles 74 00 16-502

SERVICE LOGEMENT

LONTRÖ Sara 74 00 16-140

SERVICE TECHNIQUE

WEISSLINGER Laure, Responsable 74 00 16-142
ALMEIDA André, Secrétaire du Service Technique 74 00 16- 152
HAAS Gilles 74 00 16-141
KOWALYSZYN Sacha 74 00 16-148
REITZ Mike 74 00 16-147

RESSOURCES HUMAINES

WAMPACH Karin 74 00 16-133

SÉCURITÉ, PRÉVENTION, SANTÉ

HOLCHER Patrick 74 00 16-195

ATELIER DU SERVICE TECHNIQUE

RÉCEPTION ATELIER 74 00 16-600
BETTENDORFF Alain, Responsable 74 00 16-610

SERVICE DE PROXIMITÉ ET DE L'ORDRE

THILGEN Marc, Responsable 74 00 16-190
LARODIE Damien 74 00 16-191
VERPILLOT Jonathan 74 00 16-192

CALENDRIER



MANIFESTATIONS 2026 | MERTERT WASSERBILLIG

JANUAR | FEBRUAR | MÄERZ



ENTENTE DES CLUBS MERTERT - ENTENTE DES SOCIÉTÉS WASSERBILLIG, SOUS LE PATRONAGE DE LA COMMUNE DE MERTERT-WASSERBILLIG

| JANUAR |

SONNDES	25	Indoor Meeting	Aéromodélisme	Sportshal Waasserbëlleg
SAMSCDES	31	Theater	Sängerbond Museldall	Centre Culturel Waasserbëlleg
SAMSCDES	31	Biëtztournoi	Union Mërtërt-Wasserbillig	Fussballsterrain Mäertërt
SAMSCDES	31	Après-Ski Party	Union Mërtërt-Wasserbillig	Centre Culturel Mäertërt

| FEBRUAR |

SONNDES	1	Theater	Sängerbond Museldall	Centre Culturel Waasserbëlleg
SONNDES	8	Träipeniessen	Dësch-Tennis Mäertërt	Centre Culturel Mäertërt
SONNDES	8	Vide Dressing	Basket-Ball Club East Side Pirates	Centre Culturel Waasserbëlleg
FREIDES	13	Hierkenowend	Amicale vun de Kierchen	Centre Culturel Mäertërt
SAMSCDES	14	Kannerfuesbal	Mäertërt Stéieren	Centre Culturel Mäertërt
SAMSCDES	21	Buergbrennen	Centre d'Intervention Mërtërt-Wasserbillig asbl	Helikopterplaz Mäertërt
SAMSCDES	28	Mousel Cup	Mousel Archers	Sportshal Waasserbëlleg
SONNDES	1			

| MÄERZ |

SAMSCDES	7	Journée traditionnelle des Femmes	ADACP	Centre Culturel Waasserbëlleg
SONNDES	8	Weltfraendag	Chancëgläichheetskommisioun Gemeng Mäertërt	Centre Culturel Mäertërt
SAMSCDES	14	Nuetscavalcade	Bëllia Bratzelgecken	Waasserbëlleg
SAMSCDES	14	Bal	Bëllia Bratzelgecken	Centre Culturel Waasserbëlleg
FREIDES	27	Grouss Botz mat de Schoulkanner	Ëmweltkommisioun Gemeng Mäertërt	Mäertërt a Waasserbëlleg
SAMSCDES	28	Grouss Botz	Ëmweltkommisioun Gemeng Mäertërt	Mäertërt a Waasserbëlleg
SONNDES	29	Kaffisstuff (Bazar)	Fraen a Mammen Mäertërt	Centre Culturel Mäertërt
SONNDES	29	Kannerfloumaart	Jugendkommisioun Gemeng Mäertërt	Centre Culturel Waasserbëlleg